

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 食水者(the Water Eater) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

食水者(The Water Eater)

第1/1页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] [ˈiːtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm][ˈɡæləksi] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n][dʒuːn] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction June 1953 .
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 六月 - .

这篇电子文本出自1953年6月的《银河科幻》杂志。

[ɪkˈstensiʋ] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌnˈklʌvər] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɑːpraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 :

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈiːtər]
the water eater
这 水 食客

食水者

[baɪ] [wɪn] [mɑːrks]
By WIN MARKS
经过 赢 标记

作者：WIN MARKS

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] -
Illustrated by BALBALIS
插图 经过 -

插图作者：巴尔巴利斯

[moʊst][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɜːr; wər] [draːpt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ]
Most experiments were dropped because they
最多 实验 是 掉落 因为 他们
[feɪld] — [ænd; ənd][sʌm; səm][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [tuː] [wel] !
failed — and some because they worked too well !
失败的 — 和 一些 因为 他们 工作 也 出色地 !

大多数实验因为失败而被放弃，而有些实验则因为效果太好了而被放弃！

[dʒʌst][lɔːst][ə; eɪ] [ˈwiːkend] .
just lost a weekend .
只是 丢失的 一个 周末 :

周末就这么白白浪费了。

[aɪ] [eɪnt] [tuː] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
I ain't too anxious to find it .
我 不是 也 焦虑的 到 寻找 它 :

我并不是太急于找到它。

[ɪn'sted] , [aɪ] [ʊr] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mə'kɑ:rθi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪk][aɪ'd]
Instead , I sure wish I had gone fishing with McCarthy and the boys like I'd
反而 , 我 当然 希望 我 有 已消失 钓鱼 和 麦卡锡 和 这 男孩们 喜欢 ID
[plænd] .
planned .
计划 .

我真希望我能像计划的那样，和麦卡锡还有那帮小伙子们一起去钓鱼。

[aɪ][draɪv][ə; eɪ] [bɪr] [trʌk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
I drive a beer truck for a living ,
我 驾驶 一个 啤酒 卡车 为了 一个 活的 ,
我以开啤酒运输车为生。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz][ɔ:lmoʊst] [nu:n] ['mʌndɪ; 'mʌndi][ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [wi:l] .
but here it is almost noon Monday and I haven't turned a wheel .
但 这里 它 是 几乎 中午 周一 和 我 还没有 转向 一个 车轮 .
但现在都快到星期一中午了，我还没转动车轮。

[ʃʊr] , [aɪ][get] [bɪr] ['hoʊlseɪl] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ]
Sure , I get beer wholesale , and I have been known to take some advantage
当然 , 我 得到 啤酒 批发的 , 和 我 有 到过 已知 到 拿 一些 优势
[ʌv; əv][maɪ] ['dɪskaʊnt] .
of my discount .
的 我的 折扣 .

当然，我是从批发商那里进货的啤酒，而且我也确实利用过我的折扣。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðɪs] ['wi:kend] .
But that wasn't what happened to this weekend .
但 那 不是 什么 发生 到 这 周末 .
但这个周末发生的事情并非如此。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɔ:r] ['boʊlɪŋ] [ɔ:r]['pʊʊkər][ɔ:r] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][kɪdz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'mju:zmənt]
Instead of fishing or bowling or poker or taking the kids down to the amusement
反而 的 钓鱼 或者 保龄球 或者 扑克 或者 采取 这 孩子们 向下 到 这 娱乐
[pɑ:rk][ʊʊvər] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ,
park over Saturday and Sunday ,
公园 超过 周六 和 星期日 ,

与其在周六周日去钓鱼、打保龄球、玩扑克或者带孩子去游乐园，

[aɪv] [bɪn] ['lu:zɪŋ] [sli:p] [ʊʊvər][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .
I've been losing sleep over an experiment .
我已经 到过 输 睡觉 超过 一个 实验 .
我因为一项实验而失眠。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði][elks] - [klʌb] ,
Down at the Elks ' Club ,
向下 在 这 麋鹿 - 俱乐部 ,
在麋鹿俱乐部那边，

[ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [stɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'kwəɪərɪŋ][maɪnd] .
the boys say that for a working stiff I have a very inquiring mind .
这 男孩们 说 那 为了 一个 在职的 僵硬的 我 有 一个 非常 查询 头脑 .
男孩们说，作为一个普通的上班族，我的好奇心很强。

[aɪ] [ges] [ðæts] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɔ:lweɪz] [si:] [em 'i:] ['ri:dɪŋ] ['pɑ:pjələr] ['saɪəns] [ænd; ənd][saɪən'tɪfɪk]
I guess that's because they always see me reading Popular Science and Scientific
我 猜测 那就是 因为 他们 总是 看 我 阅读 受欢迎的 科学 和 科学
[ə'merɪkən] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ,
American and such ,
美国人 和 这样的 ,
我想那是因为他们总是看到我读《大众科学》和《科学美国人》之类的杂志。

[ɪn'stɛd] [ʌv; əv] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv][ɪ'skwaɪərz] [ðæt] [ɑːr; ər][paɪld][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [ɪn]
instead of heading for the stack of Esquires that are piled a foot deep in
反而 的 标题 为了 这 堆 的 绅士们 那 是 堆积 一个 脚 深的 在
[ðə; ði][ɪ'mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] ,
the middle of the big table in the reading room ,
这 中间 的 这 大的 桌子 在 这 阅读 房间 ,
与其走向阅览室大桌子中央堆积了一英尺厚的《绅士》杂志，

[laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðəm; ðəm][duː] .
like the rest of them do .
喜欢 这 休息 的 他们 做 .

就像其他人一样。

[wel] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] [ðæt] [lɔːst][em 'iː][maɪ][waɪf] , [ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][maɪ] [raɪt]
Well , it was my inquiring mind that lost me my wife , the skin of my right
出色地 , 它 曾是 我的 查询 头脑 那 丢失的 我 我的 妻子 , 这 皮肤 的 我的 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

唉，正是我那颗好奇心让我失去了妻子，也失去了右手的皮肤。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌŋ] [ænd; ʌnd] [sliːp] — [jeə] , [nɑːt][ə; eɪ][wɪŋk] [ʌv; əv] [sliːp] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [naʊ] !
a lot of fun and sleep — yeah , not a wink of sleep for two days now !
一个 很多 的 乐趣 和 睡觉 — 是的 , 不是 一个 眨眼 的 睡觉 为了 二 天 现在 !
玩得很开心，睡了个好觉——是啊，两天没合眼了！

[wɪt] [ɪz][ðə; ði][meɪn] ['riːz(ə)n][aɪm] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [daʊn] [naʊ] .
Which is the main reason I'm writing this down now .
哪个 是 这 主要的 原因 我是 写作 这 向下 现在 .

这就是我写下这些的主要原因。

[aɪv] [riːd] ['sʌmhweə] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ruːt] [daʊn] [jɔː; jər] ['trʌblz] ,
I've read somewhere that if you wrote down your troubles ,
我已经 读 某个地方 那 如果 你 写道 向下 你的 麻烦 ,

我曾在某处读到，如果你把你的烦恼写下来，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ðəm; ðəm][aʊt][ʌv; əv][jɔː; jər] ['sɪstəm] .
you could get them out of your system .
你 可以 得到 他们 出去 的 你的 系统 .

你可以把它们从体内清除出去。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['trʌblz] ['fraɪdeɪ] [naɪt] [wen] [aɪ] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ænd; ʌnd]
I thought I had troubles Friday night when I pulled into the driveway and
我 想法 我 有 麻烦 星期五 夜晚 什么时候 我 拉 进入 这 车道 和
['lɒti] [jeld] [æt; ət][em 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrt] ,
Lottie yelled at me from the porch ,
洛蒂 大喊 在 我 从 这 门廊 ,

星期五晚上我把车开进车道时，洛蒂在门廊上冲我大喊大叫，当时我就觉得出事了。

" [ðə; ði]['faɪə-z] [aʊt] !
" **The fire's out !**
" 这 火灾的 出去 !

火灭了！

[ænd; ʌnd] [ɪts] ['flʌɪdɪd] .
And it's flooded .
和 它是 被淹 .

而且这里被淹了。

['hɜːri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

赶快！

" ['trʌb(ə)l] , [hɑ:] !
" **Trouble** , **hah** !
" 麻烦 , 哈哈 !

“麻烦了，哈哈！ ”

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] .
That was just the beginning .
那 曾是 只是 这 开始 .

那仅仅是个开始。

[ˈɒti] [ɪz][æz; əz][kju:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][eks] - ['weɪtrəs] [æz; əz]['evər] [flɪpt] [ðə; ði][sʌdz] [ɔ:f][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]
ottie is as cute a little ex - waitress as ever flipped the suds off a glass of
奥蒂 是 作为 可爱的 一个 小的 前任 - 女服务员 作为 曾经 翻转 这 泡沫 离开 一个 玻璃 的
[bɪr] ,
beer ,
啤酒 ,

奥蒂是个可爱的小姑娘，以前是个女服务员，现在却能轻松地把啤酒杯上的泡沫甩掉。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dʒʌst] [eɪnt] [mə'kæɪnɪkli] ['maɪndɪd] .
but she just ain't mechanically minded .
但 她 只是 不是 机械地 有思想 .

但她就是不擅长机械方面的事情。

[ðə; ði][deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['ælfəns] [daɪd][ænd; ənd][left][ju: 'es] \$2500 [ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd]
The day Uncle Alphonse died and left us \$2500 and I went out and
这 天 叔叔 阿方斯 死亡 和 左边 我们 \$2500 和 我 去 出去 和
[bɔ:t] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [fed] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'plaɪənsɪz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
bought a kitchen and shed full of appliances for her ,
买 一个 厨房 和 棚 满的 的 电器 为了 她 ,

阿方斯叔叔去世那天，他给我们留下了2500美元，我用这笔钱给她买了一套厨房用具和一个装满电器的棚子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [deɪ] , [ɔ:l] [raɪt] .
that was a sad day , all right .
那 曾是 一个 伤心 天 , 全部 正确的 .

那真是令人悲伤的一天。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɪvd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [laɪf]['evər] [sɪns] ,
She has lived a fearful life ever since ,
她 有 居住地 一个 可怕 生活 曾经 自从 ,

从那以后，她一直生活在恐惧之中。

[tu:] [praʊd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dɪʃwɔ:ʃər] [ænd; ənd][ɔ:tə'mætɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][ðæt] [tu:; tə][kən'sɪdər]
too proud of her dishwasher and automatic this and that to consider
也 自豪的 的 她 洗碗机 和 自动的 这 和 那 到 考虑
['selɪŋ] [ðem; ðəm] ,
selling them ,
销售 他们 ,

她对自己的洗碗机和各种自动电器非常自豪，根本不会考虑卖掉它们。

[bʌt; bət] [skerd] [stɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ðeɪ] [meɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
but scared stiff of the noises they make and the vibrations and all the
但 害怕的 僵硬的 的 这 噪音 他们 制作 和 这 振动 和 全部 这
[mɪ'stɪriəs] ['daɪəlz][ænd; ənd] [laɪts] ,
mysterious dials and lights ,
神秘 拨号盘 和 灯 ,

但却被它们发出的声音、震动以及所有神秘的旋钮和指示灯吓得魂飞魄散。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC :

ETC。

[soʊ] [ðɪs] [ˈfraɪdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] [wen] [ðə; ði][ɔɪ] - [ˈbɜːrnər] [bluː] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [wind] , [ʃiː; ʃi]
So this Friday afternoon when the oil - burner blew out from the high wind , she
所以 这 星期五 下午 什么时候 这 油 - 刻录机 吹 出去 从 这 高的 风 , 她
[gɑːt] [ˈterəfaɪd] ,
got terrified ,
得到 恐惧 ,

所以，这个星期五下午，当燃油锅炉被大风吹停时，她吓坏了。

[sent] [ðə; ði] [kɪdz] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['grænd,məðɜːz] [ɪn][ə; eɪ][kæb][ænd; ənd][sæt][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz]
sent the kids over to their grandmother's in a cab and sat for two hours
发送 这 孩子们 超过 到 他们的 祖母的 在 一个 出租车 和 卫星 为了 二 小时
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɜːr; həɹ][maɪnd] ['weðər] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][ˈfaɪər] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɔːr][ðə; ði]
trying to make up her mind whether to call the fire department or the
尝试 到 制作 向上 她 头脑 无论 到 称呼 这 火 部门 或者 这
[ˈplʌməɹ] .
plumber .
水管工 .

她用出租车把孩子们送到奶奶家，然后坐了两个小时，犹豫着是该打电话给消防部门还是水管工。

['miːnwaɪl] , [ðɪs] ['blæstɪd] [ɔɪ] [stoʊv] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][pɑːt] .
Meanwhile , this blasted oil stove was overflowing into the fire pot .
同时 , 这 炸毁 油 火炉 曾是 溢出 进入 这 火 锅 .

与此同时，这台炸毁的油炉里的油正溢出到火盆里。

" [wel] , [tɜːrn][aɪ ˈtiː] [ɔːf] !
" **Well , turn it off !**
" 出色地 , 转动 它 离开 !

“那就关掉它！ ”

" [aɪ] [jeld] .
" **I yelled** .
" 我 大喊 .

我大喊道。

" [aɪl] [biː; bi][ɪn] [raɪt] [əˈweɪ] !
" **I'll be in right away !**
" 患病的 是 在 正确的 离开 !

“我马上就到！ ”

" [aɪ] ['dʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][bɪg][ˈhændfʊl][ʌv; əv][rægz][ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌŋk]
" **I ducked into the garage and got a big handful of rags and a hunk**
" 我 躲闪 进入 这 车库 和 得到 一个 大的 少数 的 破布 和 一个 帅哥
[ʌv; əv] [strɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɔːrt] [stɪk] .
of string and a short stick .
的 细绳 和 一个 短的 戳 .

我躲进车库，抓了一大把破布、一截绳子和一根短棍。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [θruː] [brɪˈɔːr] .
This I have been through before .
这 我 有 到过 通过 前 .

我以前经历过这种情况。

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; həɹ] ['prɪti] [waɪt] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['wɜːrɪ] [laɪnz]
I went in and kissed her pretty white face , and a couple of worry lines
我 去 在 和 亲吻 她 漂亮的 白色的 脸 , 和 一个 夫妻 的 担心 线条
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .

我走过去亲吻了她白皙漂亮的脸庞，她脸上的几条皱纹消失了。

" [get] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [pæn] [ɔːr] ['slʌmθɪŋ] , " [aɪ] [sed] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [dɪs'mæntlɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
" **Get me a pan or something** , " **I said and started dismantling the front of**
" 得到 我 一个 平底锅或者 某物 , " 我 说 和 开始 拆卸 这 正面 的
[ðə; ði] ['hi:tər] .
the heater .
这 加热器 .

“给我拿个平底锅什么的，”我说着就开始拆卸暖气机的前部。

[ðɪːz] ['grævəti] - [floʊ] [ɔɪ] ['hi:təz] [wəːnt, weənt] [bɪlt] [tuː; tə] [mek] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] [tuː; tə] [dreɪn] [ɔːf] [ɪk'ses]
These gravity - flow oil heaters weren't built to make it easy to drain off excess
这些 重力 - 流动 油 加热器 不是 建造 到 制作 它 简单的 到 流走 离开 过量的
[ɔɪ] .
oil .
油 .

这些重力式燃油加热器在设计时并没有考虑如何方便地排出多余的油。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bræs] [plʌg] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnlet] ,
There's a brass plug at the inlet ,
有 一个 黄铜 插头 在 这 进口 ,
进水口处有一个黄铜塞子。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɜːr] [wʌn] , [ðə; ði] [ɔɪ] [mæn] [təʊld] [ˌem ˈiː]
but no one in history has been able to stir one , the oil man told me
但 不 一 在 历史 有 到过 有能力的 到 搅拌 一 , 这 油 男人 讲述 我
.
.
.

石油大亨告诉我，历史上还没有人能够搅动起这种动静。

[aɪ] [weɪ] - [paʊndz] [stript] , [bʌt; bət] [ɔːl] [aɪ] ['evər] [dɪd] [wʌz; wəz] ['ruːɪn] [ə; eɪ] [tuːl] ['traɪŋ] .
I weigh 200 pounds stripped , but all I ever did was ruin a tool trying .
我 称重 - 磅 脱衣舞 , 但 全部 我 曾经 做过 曾是 废墟 一个 工具 尝试 .

我赤身裸体重200磅，但我所做的只是在尝试的过程中弄坏工具。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [ɔɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [frʌnt] ,
The only way to get out the oil was to open the front ,
这 仅有的 方式 到 得到 出去 这 油 曾是 到 打开 这 正面 ,
唯一能把油弄出来的办法就是打开前盖。

[stʌf] [rægz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['faɪər] [slɔːt] ,
stuff rags down through the narrow fire slot ,
东西 破布 向下 通过 这 狭窄的 火 投币口 ,
将破布塞进狭窄的火槽里，

[sɑːp] [ʌp] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [fɪʃ] [aʊt] [ðə; ði] [rægz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [strɪŋ] [taɪd] [ə'raʊnd] [wʌn] [end]
sop up the stuff and fish out the rags with the string tied around one end
肥皂 向上 这 东西 和 鱼 出去 这 破布 和 这 细绳 系 大约 一 结尾
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] .
of the bundle .
的 这 捆 .

把液体吸干，然后用绑在包裹一端的绳子把破布捞出来。

[ðen] [juː; jʊ] [rɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rægz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ber] [hændz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pæn] .
Then you wring out the rags with your bare hands into a pan .
然后 你 拧 出去 这 破布 和 你的 裸 双手 进入 一个 平底锅 .

然后你用双手把破布拧进锅里。

" [heɪ] , ['lɒti] , " [aɪ] [jeld] , " [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] ['roʊstər] !
" **Hey , Lottie , " I yelled , " this is your roaster !**
" 嘿 , 洛蒂 , " 我 大喊 , " 这 是 你的 焙烧炉 !

“嘿，洛蒂，”我喊道，“这是你的烘焙机！”

[ˈɪtl̩] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [ɔɪl] [smel] !
It'll be hard to clean out the oil smell !
它将 是 难的 到 干净的 出去 这 油 闻 ！

油味很难清除！

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
" **But , of course , it was too late .**
" 但 , 的 课程 , 它 曾是 也 晚的 .

“但是，当然，一切都太迟了。”

[aɪ] [hæd; həd] [skwiːzd] [ə; eɪ] [hæf] - [paɪnt] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] .
I had squeezed a half - pint of oil into it already .
我 有 挤压 一个 一半 - 品脱 的 油 进入 它 已经 .

我已经往里面挤了半品脱的油。

[saʊ] [aɪ] [went] [ɑːn] [ˈdʌŋkɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈrɪŋɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈlaʊzi] [maɪ] [sɪɡəˈrets]
So I went on dunking and wringing and thinking how lousy my cigarettes
所以 我 去 在 扣篮 和 拧干 和 思维 如何 糟糕 我的 香烟
[wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] [ɔːl] [ˈiːvɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈfiːlɪŋ] [glæd] [ðæt] [aɪ] [dɪˈlɪvərd] [bɪr] [ɪnˈsted]
were going to taste all evening and feeling glad that I delivered beer instead
是 去 到 品尝 全部 晚上 和 感觉 高兴的 那 我 发表 啤酒 反而
[ʌv; əv] [ɔɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
of oil for a living .
的 油 为了 一个 活的 .

于是我一边浸泡、拧干香烟，一边想着我晚上抽的烟会有多难抽，同时庆幸自己是送啤酒而不是送油为生。

[ɡɑːt] [ðə; ði] [stoʊv] [beɪld] [aʊt] [ænd; ʌnd] [lɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈsɪriəs] [blæst] [ʌv; əv] [sʊt] [aʊt] [ðə; ði] " **got the stove bailed out and lit with only one serious blast of soot out the "**
得到 这 火炉 保释 出去 和 点燃 和 仅有的 一 严肃的 爆炸 的 煤烟 出去 这 "
[laɪt] [hɪr] " [hoʊl] .
Light Here " hole .
光 这里 " 洞 .

好不容易把炉子里的水舀出来，点着了，结果只从“点火孔”喷出一股浓浓的烟灰。

[ðen] [aɪ] [dʌmpt] [ðə; ði] [ɔɪl] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæli] [ænd; ʌnd] [set] [ðə; ði] [ˈroʊstər] [pæn] [ɪn] [ðə; ði] [sɪŋk] .
Then I dumped the oil out in the alley and set the roaster pan in the sink .
然后 我 丢弃 这 油 出去 在 这 胡同 和 放 这 焙烧炉 平底锅 在 这 下沉 .

然后我把油倒在巷子里，把烤盘放在水槽里。

[ˈlɒti] [wʌz; wəz] [ˈpiːlɪŋ] [pəˈtetoʊ] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
Lottie was peeling potatoes for dinner ,
洛蒂 曾是 剥落 土豆 为了 晚餐 ,

洛蒂正在削土豆皮准备晚餐。

[ænd; ʌnd] [ʃiː; ʃi] [ˈsnʌɡəld] [hɜːr; hər] [ˈjeləʊ] [kəːlz] [ɑːn] [maɪ] [ˈʃoʊldər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [əˌpɔːləˈdʒetɪkli] [fɔːr; fər]
and she snuggled her yellow curls on my shoulder kind of apologetically for
和 她 依偎着 她 黄色的 卷发 在 我的 肩膀 种类 的 带着歉意地 为了
[ðə; ði] [mes] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌem ˈiː] .
the mess she had caused me .
这 混乱 她 有 导致 我 .

她把金色的卷发依偎在我的肩膀上，似乎有些歉意地为她给我造成的混乱感到愧疚。

[aɪ] [skrʌbd] [ðə; ði] [sʊt] [ænd; ʌnd] [ɔɪl] [ɔːf] [maɪ] [hændz] [ænd; ʌnd] [toʊld] [hɜːr; hər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt]
I scrubbed the soot and oil off my hands and told her it was all right
我 擦洗过 这 煤烟 和 油 离开 我的 双手 和 讲述 她 它 曾是 全部 正确的
,
,
,

我搓洗掉手上的烟灰和油污，告诉她没事了。

[ˈoʊnli][ˌnekst][ˈtaɪm] , [ˈfɔːr; fər] [ɡɑːʃ] [ˈseɪks] , [ˈpliːz] [ˈtɜːrən][ðə; ði][ˈstoʊv] [ˌɔːf][æ; ət] [ˈliːst] .
only next time , for gosh sakes , please turn the stove off at least .
仅有的 下一个 时间 , 为了 天哪 清酒 , 请 转动 这 火炉 离开 在 至少 .
下次拜托，至少把炉子关了吧。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][aɪ][wɒz; wəz] [ˈsplæʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈroʊstər] [ˈɡæðərd] [ʌp][ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪrɪŋkɪŋ] [ˈdrɑːps]
The water I was splashing into the roaster gathered up in little shrinking drops
这 水 我 曾是 溅起水花 进入 这 焙烧炉 聚集 向上 在 小的 收缩 滴
[ænd; ənd] [riˈmaɪndɪd] [ˌem ˈiː] [ðæt][ðə; ði][pɪɡ] - [ˈhɑːks] [aɪ] [ˈbrɔːt] [ˈhoʊm][ˈfɔːr; fər] [ˈsʌndeɪ] [ˈdɪnər]
and reminded me that the pig - hocks I brought home for Sunday dinner
和 提醒 我 那 这 猪 - 后腿 我 带来 家 为了 星期日 晚餐
[wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [reɪt] [ˈθroʊɪŋ] [aʊt] [ənˈles] [wiː; wi][ɡɑːt][ðə; ði][ɔɪl] [smel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæn] .
were going to rate throwing out unless we got the oil smell out of the pan .
是 去 到 速度 投掷 出去 除非 我们 得到 这 油 闻 出去 的 这 平底锅 .
我往烤盘里泼的水聚成一个个缩小的小水滴，提醒我，除非我们把锅里的油味去掉，否则我带回家做周日晚餐的猪蹄就只能扔掉了。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][duː] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] [ˈlɒti] .
" **Tell you what you do , " I said to Lottie .**
" 告诉 你 什么 你 做 , " 我 说 到 洛蒂 .
“告诉你你都做了些什么，”我对洛蒂说。
" [get] [ˌem ˈiː][ɔːl][jɔːr; jər] [ˈkliːnɪŋ] [ˈsoʊps][ænd; ənd] [stʌf] [ænd; ənd] [lets] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ɡɑːt] .
" **Get me all your cleaning soaps and stuff and let's see what we got .**
" 得到 我 全部 你的 打扫 肥皂 和 东西 和 我们来吧 看 什么 我们 得到 .
“把你们所有的清洁用品都拿来，让我看看有什么。”

" [ˈlɒti] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] [nuː] [ˈhændi] - [ˈdændi][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtʃɪn] [ˈhelpər][ˈkɑːmpaʊnd] ,
" **Lottie is always trying out some new handy - dandy little kitchen helper compound ,**
" 洛蒂 是 总是 尝试 出去 一些 新的 便利 - 花花公子 小的 厨房 帮手 化合物 ,
“洛蒂总是尝试一些新奇好用的厨房小帮手，

[soʊ][ˈfiː; fi] [heftɪd] [ʌp][kwɑɪt][æn; ən][ˈɑːrm,ləʊd] .
so she hefted up quite an armload .
所以 她 举起 向上 相当 一个 臂载荷 .
所以她抱起了一大堆东西。

[naʊ] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] [ˈskuːl] , [aɪ] [ˈriːəli] [laɪkt] [ˈkemɪstri] .
Now , when I was in high school , I really liked chemistry .
现在 , 什么时候 我 曾是 在 高的 学校 , 我 真的 喜欢 化学 .
我高中时很喜欢化学。

" [ˈtʃɑːrli] , [ˌbɔɪ] [ˈsaɪəntɪst] , " [maɪ][ˈpælz] [juːst] [tuː; tə] [ˈsnɪr] [æ; ət][ˌem ˈiː] .
" **Charlie , Boy Scientist , " my pals used to sneer at me .**
" 查理 , 男生 科学家 , " 我的 朋友们 用过的 到 冷笑 在 我 .
“查理，小科学家，”我的朋友们过去常常这样嘲笑我。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ɡʊd] [æ; ət][aɪ ˈtiː] ,
But I was pretty good at it ,
但 我 曾是 漂亮的 好的 在 它 ,
但我在这方面做得相当不错。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌbɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ˈmæɡəzɪnz] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [ˈevər] [ˈsɪnz] .
and I been reading the science magazines right along ever since .
和 我 到过 阅读 这 科学 杂志 正确的 沿着 曾经 自从 .
从那时起，我就一直坚持阅读科学杂志。

[soʊ][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][dɪ'tɜːrdʒənt][ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [soʊps]
So I know what a detergent is supposed to do , and all about how soaps
所以 我 知道 什么 一个 洗涤剂 是 据称 到 做 , 和 全部 关于 如何 肥皂
[ækt] ,
act ,
行为 ,

所以我知道洗涤剂的作用原理，也了解肥皂的作用机制。

[ænd; ənd] [stʌf] [ðæt] [moʊst][ˈpi:p(ə)l] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˈædvər,tɑɪzərz] - [wɜːrd][fɔːr; fər] .
and stuff that most people take the advertisers ' word for .
和 东西 那 最多 人们 拿 这 广告商 - 单词 为了 .

以及大多数人都会相信广告商的话的东西。

" [ðɪs] [wʌn] , " [aɪ][toʊld] ['lɒti] , " [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɔːstɪk] [ɪn][,aɪ 'tiː] , [siː] ?
" **This one , " I told Lottie , " has a lot of caustic in it , see ?**
" 这 一 , " 我 讲述 洛蒂 , " 有 一个 很多 的 腐蚀性物质 在 它 , 看 ?

“这个，”我告诉洛蒂，“里面有很多腐蚀性物质，你看？”

" [ʃiː; ʃɪ][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [ðæts] [ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] ['ruːɪnd] [hɜːr; hər][əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm]
" **She nodded and said that's the one that ruined her aluminum**
" 她 点头 和 说 那就是 这 一 那 毁坏 她 铝
['kɔːfi] [pɑːt] .
coffee pot .
咖啡 锅 .

她点点头说，就是它毁了她的铝制咖啡壶。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'membər] [,aɪ 'tiː] ['speʃəli] .
She remembered it specially .
她 记得 它 特别 .

她对此记忆犹新。

[aɪ] [pɔːd] [sʌm; səm] [ˈveri] [hɑːt][tæp][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈroʊstər][ænd; ənd] [[ʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] [strɔːŋ]
I poured some very hot tap water into the roaster and shook in the strong
我 倾倒 一些 非常 热的 轻敲 水 进入 这 焙烧炉 和 摇晃 在 这 强的
[soʊp] ['paʊdər] .
soap powder .
肥皂 粉末 .

我往烤箱里倒了一些很烫的自来水，然后摇晃着倒入强力洗衣粉。

" [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][sə'pɑːnəfaɪ][ðə; ðɪ][ɔɪl] , " [aɪ] [ɪk'spleɪnd] .
" **This is to saponify the oil , " I explained** .
" 这 是 到 皂化 这 油 , " 我 解释 .

“这是为了皂化油，”我解释道。

" [wɒts] [sə'pɑːnəfaɪ] ?
" **What's saponify ?**
" 是什么 皂化 ?

什么是皂化？

" ['lɒti] [æskt] .
" **Lottie asked** .
" 洛蒂 问 .

洛蒂问道。

" [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [soʊp] .
" **That means to make soap** .
" 那 方法 到 制作 肥皂 .

“那就是制作肥皂。”

[soʊp][ɪz] ['meɪnli] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][sʌm; səm] ['kɔːstɪk] [wɪð; wɪθ][fæt][ɔːr][ɔɪl] .
Soap is mainly a mixture of some caustic with fat or oil .
肥皂 是 主要 一个 混合物 的 一些 腐蚀性物质 和 胖的 或者 油 .

肥皂主要是由一些腐蚀性物质与脂肪或油脂混合而成的。

[,aɪ 'ti:] [ˈmeɪks] [ˈsʌdʒi] [soʊp] : "
It makes sudsy soap . "

它 制作 泡沫 肥皂 : "

它能产生丰富的泡沫肥皂。

" [bʌt; bət][wi:; wi][gɑ:t][soʊp] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

" **But we got soap** , " **she said** .
" 但 我们 得到 肥皂 , " 她 说 .

“但我们有肥皂，”她说。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][dʒʌst][ju:z][ðə; ði][soʊp][wi:; wi][gɑ:t] ?

" **Why don't you just use the soap we got ?**
" 为什么 不 你 只是 使用 这 肥皂 我们 得到 ?

你为什么不用我们有的肥皂呢？

" [wi:; wi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][soʊp] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɪti] [di:p] .

" **We went into the business of soap - making pretty deep** .
" 我们 去 进入 这 商业 的 肥皂 - 制作 漂亮的 深的 .

“我们曾非常深入地涉足肥皂制造行业。”

[ˈmi:nwaɪl] ,

Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[aɪ] [ri:d] [sʌm; səm] [mɔ:ɹ] [ˈleɪbəl z][ænd; ənd] [ˈædɪd] [ˈpɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [drɪˈtɜ:rdʒənt]

I read some more labels and added pinches of this and that detergent
我 读 一些 更多的 标签 和 额外 捏 的 这 和 那 洗涤剂

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [skwɜ:rt] [ʌv; əv][ˈlɪkwɪd] " [ˈwʌndər] - [ˈkli:nəɹz] " [ðæt] [ˈdɪdnt] [seɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn]

and a few squirts of liquid " wonder - cleaners " that didn't say what was in
和 一个 很少 喷射 的 液体 " 想知道 - 清洁工 " 那 没有 说 什么 曾是 在

[ðəm; ðəm] .

them :
他们 :

我又看了几张标签，加了点这个那个洗涤剂，还挤了几下没标明成分的液体“神奇清洁剂”。

[ɪn][hɜ:ɹ; həɹ][ˈkrɪsp] [ˈskɑ:tʃ] [wei] ,

In her crisp Scotch way ,
在 她 脆 苏格兰威士忌 方式 ,

她以清爽的苏格兰口吻说道

[ˈlɒti] [gɑ:t] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈweɪstɪŋ] [soʊp] [ˈpaʊdəɹ] [ænd; ənd][maɪ]

Lottie got across to me that she thought I was wasting soap powder and my
洛蒂 得到 穿过 到 我 那 她 想法 我 曾是 浪费 肥皂 粉末 和 我的

[taɪm][ænd; ənd] [ˈklʌtərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈsɪŋk] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ðer; ðər] ,

time and cluttering up the sink while she was busy there ;
时间 和 杂乱 向上 这 下沉 尽管 她 曾是 忙碌的 那里 ;

洛蒂让我明白，她觉得我在浪费洗衣粉和时间，而且在她忙着洗碗的时候还把水槽弄得乱七八糟。

[soʊ][aɪ] [wu:nd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [du:zi] [soʊp] [ˈfleɪks] ,

so I wound up with half a cup of Doozey soap flakes ,
所以 我 伤口 向上 和 一半 一个 杯子 的 杜兹 肥皂 薄片 ,

结果我最后得到了半杯杜兹牌肥皂片。

[fɪld] [ðə; ði][pæn][tu:; tə][ðə; ði][brɪm][ænd; ənd][set][ðə; ði] [kənˈkɑ:kʃn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

filled the pan to the brim and set the concoction at the back of the
已填 这 平底锅 到 这 帽檐 和 放 这 混合物 在 这 后退 的 这

[dreɪn] [bɔ:rd] [tu:; tə][du:][ɪts] [ˈbɪznəs] .

drain board to do its business .
流走 木板 到 做 它是 商业 .

将锅装满，然后把混合物放在沥水板后面，让它发挥作用。

[ˈhen] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
hen dinner was over ,
母鸡 晚餐 曾是 超过 ;

晚饭结束后，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈlɒti] [ˈmʌtərɪŋ] [æt; ət]
I was in the living room reading the paper when I heard Lottie muttering at
我 曾是 在 这 活的 房间 阅读 这 纸 什么时候 我 听到 洛蒂 喃喃自语 在
[ðə; ði][sɪŋk] .
the sink .
这 下沉 .

我当时正在客厅看报纸，突然听到洛蒂在水槽边嘟囔着什么。

[ˈlɒti] [ˈdʌznt] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈmʌtər] , [soʊ][aɪ] [went] [aʊt][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
Lottie doesn't usually mutter , so I went out to see what was wrong .
洛蒂 不 通常 低声 , 所以 我 去 出去 到 看 什么 曾是 错误的 .

洛蒂平时不怎么嘟囔，所以我出去看看发生了什么事。

" [naɪs] [mes] , " [[i:; jɪ] [sed] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈroʊstər] .
" **Nice mess , she said and pointed at the roaster** .
" 好的 混乱 , " 她 说 和 尖 在 这 焙烧炉 .

“真够乱的，”她说着，指了指烤炉。

[ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd] [ku:lɪd] [ænd; ənd] [dʒeld] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][hæf] - [ˈsɑ:lɪd][kənˈdɪʃ(ə)n] .
The stuff had cooled and jelled into a half - solid condition .
这 东西 有 冷却 和 凝胶 进入 一个 一半 - 坚硬的 状况 .

那东西冷却后凝固成半固体状。

" [hɑ:] !
" **Hah** !
" 哈哈 !

哈！

" [aɪ] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 .

我说。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][su:pərˈsætʃəreɪtɪd][səˈlu:ʃ(ə)n] .
" **We had a supersaturated solution** .
" 我们 有 一个 过饱和 解决方案 .

我们得到的是过饱和溶液。

[wen] [aɪ ˈti:] [ku:lɪd] [ɔ:f] , [aɪ ˈti:][kəʊˈæɡjəleɪtɪd] .
When it cooled off , it coagulated .
什么时候 它 冷却 离开 , 它 凝固的 .

冷却后，它凝固了。

" [ˈlɒti] [skauld] .
" **Lottie scowled** .
" 洛蒂 皱着眉头 .

洛蒂皱起了眉头。

[aɪ ˈti:] [meɪks] [hɜ:r; hər] [ˈnɜ:rvəs] [wen] [aɪ][ju:z][bɪɡ][wɜ:rdz] [wɪt] [aɪ][ˈoʊnli][du:] [wen] [aɪm] [ˈtɔ:kɪŋ]
It makes her nervous when I use big words which I only do when I'm talking
它 制作 她 紧张的 什么时候 我 使用 大的 字 哪个 我 仅有的 做 什么时候 我是 说
[əˈbaʊt] [ˈkemɪstri] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
about chemistry and the like .
关于 化学 和 这 喜欢 .

当我使用一些生僻词时，她会感到紧张，而我只有在谈论化学之类的话题时才会使用生僻词。

" [wel] , - [aɪ 'ti:] [ænd; ɐnd] [dʌmp] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['roʊstər] , " [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] .
" **Well** , **uncoogalate** **it** **and** **dump** **it** **out** **of** **my** **roaster** , " **she** **told** **me** .
" 出色地 , - 它 和 倾倒 它 出去 的 我的 焙烧炉 , " 她 讲述 我 .
" 好吧 , 把它解冻 , 然后从我的烘焙机里倒掉 , " 她告诉我 .

[maɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'kwɪərɪŋ] [maɪnd] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [æz; əz] [aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pæn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði]
My **scientific** **inquiring** **mind** **was** **stirred** **as** **I** **lifted** **the** **pan** **over** **to** **the**
我的 科学 查询 头脑 曾是 搅拌 作为 我 抬起 这 平底锅 超过 到 这
[ˈteɪbl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsentər] [laɪt] .
table **under** **the** **center** **light** .
桌子 在下面 这 中心 光 .

我拿起平底锅 , 放到中央灯光下的桌子上 , 我的科学求知欲被激发了出来 .

[wiː; wi] [hæd; həd] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈdʒelətɪn] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkliːnərz] ,
We **had** **here** **a** **gelatin** **of** **various** **cleaners** ,
我们 有 这里 一个 明胶 的 各种各样的 清洁工 ,
[ˈkɪːnəz] [ˈdʒelətɪn] [ˈvəriəs] [ˈkliːnərz] ,
我们这里有各种清洁剂的混合凝胶 ,

[ænd; ɐnd] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈkleɪmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [best] [ˈevər] .
and **every** **one** **of** **them** **claiming** **to** **be** **best** **ever** .
和 每一个 一 的 他们 声称 到 是 最好的 曾经 .
[ˈkɪːnəz] [ˈdʒelətɪn] [ˈvəriəs] [ˈkliːnərz] ,
他们都声称自己是史上最佳 .

[wʌt] [wʊd] [ðɪs] [nuː] [ˌkɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n] [duː] ?
What **would** **this** **new** **combination** **do** ?
什么 会 这 新的 组合 做 ?
[ˈkɪːnəz] [ˈdʒelətɪn] [ˈvəriəs] [ˈkliːnərz] ,
这种新组合会产生什么效果 ?

[aɪ] [græbd] [ə; eɪ] [pæn] [ɔːf] [ðə; ði] [stoʊv] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [skɔːrtʃt] [ˈkærət] [ˈliːvɪŋz] [ɪn]
I **grabbed** **a** **pan** **off** **the** **stove** **that** **had** **a** **mess** **of** **scorched** **carrot** **leavings** **in**
我 抓住 一个 平底锅 离开 这 火炉 那 有 一个 混乱 的 烧焦的 胡萝卜 剩菜 在
[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
the **bottom** .
这 底部 .

我从炉子上拿起一个平底锅 , 锅底堆满了烧焦的胡萝卜残渣 .

[ˈlɒti] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsoʊkɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .
Lottie **had** **been** **soaking** **it** **with** **about** **a** **half** **inch** **of** **water** .
洛蒂 有 到过 浸泡 它 和 关于 一个 一半 英寸 的 水 .
[ˈkɪːnəz] [ˈdʒelətɪn] [ˈvəriəs] [ˈkliːnərz] ,
洛蒂当时往里面浇了大约半英寸深的水 .

[æz; əz] [aɪ] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈteɪblspuːn] , [ˈlɒti] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
As **I** **reached** **for** **a** **tablespoon** , **Lottie** **objected** .
作为 我 达到 为了 一个 汤匙 , 洛蒂 反对 .
[ˈkɪːnəz] [ˈdʒelətɪn] [ˈvəriəs] [ˈkliːnərz] ,
当我伸手去拿汤匙时 , 洛蒂提出了反对意见 .

" [lʊk] , [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə'hʌðər] [ɪk'sperɪmənt] ,
" **Look** , **now** , **if** **you** **are** **going** **to** **start** **another** **experiment** ,
" 看 , 现在 , 如果 你 是 去 到 开始 其他 实验 ,
[ˈkɪːnəz] [ˈdʒelətɪn] [ˈvəriəs] [ˈkliːnərz] ,
" 听着 , 如果你要开始另一项实验 ,

[dʌmp] [ðæt] [mes] [aʊt] [fɜːrst] [ænd; ɐnd] [let] [ˌem 'iː] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊstər] .
dump **that** **mess** **out** **first** **and** **let** **me** **work** **on** **the** **roaster** .
倾倒 那 混乱 出去 第一的 和 让 我 工作 在 这 焙烧炉 .
[ˈkɪːnəz] [ˈdʒelətɪn] [ˈvəriəs] [ˈkliːnərz] ,
先把那些乱七八糟的东西倒掉 , 让我来修烘焙机 .

" [aɪ] [seɪvd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌpfʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈslaɪmi] [gʌŋk] [ænd; ɐnd] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
" **I** **saved** **about** **a** **cupful** **of** **the** **slimy** **gunk** **and** **she** **went** **back** **to** **her**
" 我 已保存 关于 一个 一杯 的 这 黏糊糊的黏糊糊的 和 她 去 后退 到 她
[ˈdɪʃɪz] .
dishes .
菜肴 .

" 我留了一杯左右黏糊糊的东西 , 然后她就回去继续洗碗了 . "

" [ju:l] [bi; bi] ['sa:ri] , " [aɪ] [sed] ['ʌndər][maɪ] [breθ] ,
" You'll be sorry , " I said under my breath ,
" 你会 是 对不起 , " 我 说 在下面 我的 气息 ,
"你会后悔的,"我低声说道。

" [ɪf] [ðɪs] [tʒ:rnz] [aʊt][tu:; tə][bi; bi][ðə; ði]['oʊnli] [bætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kli:nər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
" if this turns out to be the only batch of the finest cleaner in the whole
" 如果 这 转弯 出去 到 是 这 仅有的 批 的 这 最好的 清洁工 在 这 所有的
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

"如果这真的是全世界唯一一批最好的清洁剂。"

[ænd; ənd][ju: 'es][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌpfʊl] .
And us with only a cupful .
和 我们 和 仅有的 一个 一杯 .
而我们只有一杯。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [aɪ][wʌz; wəz][glæd][fi; ji]['hædnt] [hɜ:rd] [em 'i:] .
" A minute later , I was glad she hadn't heard me .
" 一个 分钟 之后 , 我 曾是 高兴的 她 之前没有 听到 我 .
"一分钟后,我很高兴她没听到我的话。"

[wen] [aɪ] [dra:pt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][glɑ:b][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] ['ɪntu:][ðə; ði]['kærət][pæn][ænd; ənd] [stɜ:rd] [aɪ 'ti:]
When I dropped a little glob of the stuff into the carrot pan and stirred it
什么时候 我 掉落 一个 小的 全球 的 这 东西 进入 这 胡萝卜 平底锅 和 搅拌 它
[ə'raʊnd][ə; eɪ][bɪt] ,
around a bit ,
大约 一个 少量 ,

当我把一小团那东西放进胡萝卜锅里,稍微搅拌了一下之后,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'zɒlvɪŋ] [ænd; ənd][daɪ'lu:tɪŋ][ɪn][ðə; ði]['ekstrə]['wɔ:tər] ,
instead of dissolving and diluting in the extra water ,
反而 的 溶解 和 稀释 在 这 额外的 水 ,
而不是溶解在多余的水中稀释,

[ðə; ði]['mɪkstʃər] [si:md] [tu:; tə] [steɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['densəti]['æftər] ['swɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔ:tər] .
the mixture seemed to stay the same density after swallowing up the water .
这 混合物 似乎 到 停留 这 相同的 密度 后 吞咽 向上 这 水 .
混合物吸收水分后,密度似乎保持不变。

" [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ][paɪ][tɪn] , " [aɪ] [di'mɑ:ndɪd] .
" Give me a pie tin , " I demanded .
" 给 我 一个 馅饼 锡 , " 我 要求 .
"给我一个馅饼盘,"我命令道。

['lɒti] [saɪd] , [bʌt; bət][fi; ji][gɑ:t][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pæn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd]['hændɪd]
Lottie sighed , but she got a shallow pan out of the pantry and handed
洛蒂 叹了口气 , 但 她 得到 一个 浅的 平底锅 出去 的 这 食品储藏室 和 递交
[aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
it to me .
它 到 我 .

洛蒂叹了口气,但她还是从食品储藏室里拿出一个浅盘递给了我。

[ðən] [aɪ] [pɔ:d] [ðə; ði]['dʒeli][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærət][pæn][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [maɪ][fɜ:rst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
Then I poured the jelly out of the carrot pan and I made my first important
然后 我 倾倒 这 果冻 出去 的 这 胡萝卜 平底锅 和 我 制成 我的 第一的 重要的
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .
然后我把胡萝卜酱从烤盘里倒出来,有了第一个重要的发现。

[ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['kli:nɪŋ] [aʊt] [skɔ:rtʃt] ['kærəts] .
The stuff was not good for cleaning out scorched carrots .
这 东西 曾是 不是 好的 为了 打扫 出去 烧焦的 胡萝卜 。

这东西不适合用来清理烧焦的胡萝卜。

[ðə; ði][pɑ:t][wʌz; wəz][boʊn] - [draɪ] .
The pot was bone - dry .
这 锅 曾是 骨 - 干燥 。

锅里一点水都没剩。

[soʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kærəts] .
So were the carrots .
所以 是 这 胡萝卜 。

胡萝卜也是如此。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['desɪkətɪd] [lʊk] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [stʌk] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]['evər][tu:; tə][ðə; ði]
They had a desiccated look and were stuck worse than ever to the bottom .
他们 有 一个 干燥的 看 和 是 卡住 更糟 比 曾经 到 这 底部 。

它们看起来干瘪无力，而且比以往任何时候都更难翻到水底。

[aɪ] [brʌʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ]['fɪŋgər][ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:p] ['leər] ['paʊdərd] [tu:; tə][dʌst] .
I brushed them with my finger and the top layers powdered to dust .
我 刷过 他们 和 我的 手指 和 这 顶部 层 粉末状 到 灰尘 。

我用手指拂去表层粉末，表层粉末就化成了尘埃。

[ðen] [aɪ] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ]['dra:plət][ɔ:r] ['smɪdʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeli] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:t] .
Then I noticed that not a droplet or smidgin of the jelly remained in the pot .
然后 我 注意到 那 不是 一个 液滴 或者 一点点 的 这 果冻 剩余 在 这 锅 。

然后我发现锅里一滴果冻都没剩下。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [pɔ:d] [aɪ 'ti:][aʊt] , [aɪ 'ti:][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
When I had poured it out , it had gone out all at the same time ,
什么时候 我 有 倾倒 它 出去 , 它 有 已消失 出去 全部 在 这 相同的时间 ,

我把它倒出来的时候，它一次性全部流了出去。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [hæŋ] [tə'geðər] .
as if it was trying to hang together .
作为 如果 它 曾是 尝试 到 悬挂 一起 。

仿佛它正努力维持现状。

[ðə; ði]['kɑ:rbə,naɪzd] ['kærəts] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɑ:təm] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][ænd; ənd][draɪ] , [tu:] .
The carbonized carrots at the very bottom were hard and dry , too .
这 碳化 胡萝卜 在 这 非常 底部 是 难的 和 干燥 , 也 。

最底下的焦胡萝卜又硬又干。

[ə; eɪ] [skreɪp] [dʒɑ:b] [ɪf] [aɪ]['evər] [sɔ:] [wʌn] .
A scrape job if I ever saw one .
一个 刮 工作 如果 我 曾经 锯 一 。

这简直是我见过最差劲的工作了。

[hi:; hi][paɪ][tɪn][wʌz; wəz] [naʊ] [fʊl] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði][rɪm] .
he pie tin was now full almost to the rim .
他 馅饼 锡 曾是 现在 满的 几乎 到 这 轮缘 。

馅饼盘现在几乎装满了。

[ðə; ði] ['^lɒbi] [stʌf] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ruʊld] [ə'raʊnd] , ['traɪn] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [flæt] [kən'dɪ(ə)n] , [wɪt]
The globby stuff sort of rolled around , trying to find a flat condition , which
这 球状的 东西 种类 的 滚动 大约 , 尝试 到 寻找 一个 平坦的 状况 , 哪个
[aɪ 'ti:] ['fainəli] [dɪd] .
it finally did .
它 最后 做过 .

这些黏糊糊的东西四处滚动，试图找到一个平坦的状态，最终它找到了。

[ðə; ði] ['moʊ(ə)n][wʌz; wəz][nɔ:t][æz; əz] ['stɑ:rtlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kwaɪət] [ðæt] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði]
The motion was not as startling as the sudden quiet that settled over the
这 运动 曾是 不是 作为 令人震惊 作为 这 突然 安静的 那 定居 超过 这
['sɜ:rfɪs] ['æftər][ə; eɪ][ləst] ['rɪp(ə)l] .
surface after a last ripple .
表面 后 一个 最后的 波纹 .

这一幕并不像最后一次涟漪过后水面突然安静下来那样令人震惊。

[ðə; ði] [stʌf] [lʊkt] [laɪk][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
The stuff looked like it was waiting .
这 东西 看起来 喜欢 它 曾是 等待 .

那些东西看起来像是在等待时机。

[ðə; ði][temp'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑ:rk] [bentʃ] ['leɪb(ə)ld] " [wet] [peɪnt] ,
The temptation was worse than a park bench labeled " wet paint ,
这 诱惑 曾是 更糟 比 一个 公园 长椅 标签 " 湿的 画 ,
这种诱惑比公园长椅上贴着“油漆未干”的标签还要可怕。

" [soʊ][aɪ] [stʌk] [maɪ] ['fɪŋgər][ɪn][aɪ 'ti:] .
" so I stuck my finger in it .
" 所以 我 卡住 我的 手指 在 它 .

于是我就把手指伸了进去。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Right in the middle of it .
正确的 在 这 中间 的 它 .

正处在中心位置。

[ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [flæft] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [laɪk] [wen] [ju:; jʊ][drɔ:p][ə; eɪ] ['peb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [pu:l] ,
A ripple flashed out from the center like when you drop a pebble in a pool ,
一个 波纹 闪光灯 出去 从 这 中心 喜欢 什么时候 你 降低 一个 卵石 在 一个 水池 ,
就像往水池里扔了一颗石子一样，中心泛起了一圈涟漪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪp(ə)l][hɪt][ðə; ði] [brɪm] [ænd; ənd][kən'və:dʒd] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['fɪŋgər] .
and the ripple hit the brim and converged back to my finger .
和 这 波纹 打 这 帽檐 和 收敛 后退 到 我的 手指 .

水波荡漾到边缘，然后汇聚回我的手指。

[wen] [aɪ 'ti:][hɪt] , [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [klaɪmd] [ʌp][maɪ] ['fɪŋgər] [ə'baʊt][æn; ən] [eɪθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
When it hit , the surface climbed up my finger about an eighth of an inch .
什么时候 它 打 , 这 表面 攀登 向上 我的 手指 关于 一个 第八 的 一个 英寸 .
当它击中我时，表面上爬升了大约八分之一英寸。

[ə'nʌðər] ['rɪp(ə)l] , [ə'nʌðər] [eɪθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,
Another ripple , another eighth of an inch ,
其他 波纹 , 其他 第八 的 一个 英寸 ,

又一阵涟漪，又下了八分之一英寸。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [naʊ] [aɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['sʌkɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] .
and about now I felt something like a gentle sucking sensation .
和 关于 现在 我 毛毡 某物 喜欢 一个 温和的 吸吮 感觉 .

就在这时，我感觉到了一种类似轻微吸吮的感觉。

[ˈɔːlsəʊ] , [əˈnʌðər] [ˈfiːlɪŋ] [aɪ][kæən; kən][ˈoʊnli] [tel] [juː; jə][wʌz; wəz] " **Also , another feeling I can only tell you was " unclammy .**
还 , 其他 感觉 我 能 仅有的 告诉 你 曾是 " 不潮湿 .

另外，我只能告诉你的另一种感觉是“不湿润”。

" [aɪ] [dʒɜːrk] [əˈweɪ] [fæst][ænd; ənd] [ʊk] [maɪ][ˈfɪŋgər][hɑːrd][ˈoʊvər][ðə; ði][pæn] , [bʌt; bət][,aɪˈti:] ['wɔznt] **" I jerked away fast and shook my finger hard over the pan , but it wasn't**
" 我 猛地一抖 离开 快速地 和 摇晃 我的 手指 难的 超过 这 平底锅 , 但 它 不是
[ˈnesəseri] . **necessary .**
必要的 .

“我猛地抽回手，用力地在平底锅上甩动手指，但这完全没有必要。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][,emˈi:] . **None of the stuff had stayed with me .**
没有任何 的 这 东西 有 入住 和 我 .

那些东西我一件也没留下。

[ɪn][fækt] , [maɪ][ˈfɪŋgər][wʌz; wəz][draɪ] — [ˈpaʊdəri] [draɪ] ! **In fact , my finger was dry — powdery dry !**
在 事实 , 我的 手指 曾是 干燥 — 粉状 干燥 !

事实上，我的手指很干——干得像粉末一样！

[ðen] [aɪ][gɔːt][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] . **Then I got the feeling that someone was staring over my shoulder .**
然后 我 得到 这 感觉 那 某人 曾是 凝视 超过 我的 肩膀 .

然后我感觉有人在从我身后盯着我看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] . **There was .**
那里 曾是 .

有。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈlɒti] , **It was Lottie ,**
它 曾是 洛蒂 ,

是洛蒂。

[ænd; ənd][,fiː; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] ['dɪdnt] [help][maɪ] [nəːvs] [ə; eɪ] **and she had a look of horror on her face that didn't help my nerves a**
和 她 有 一个 看 的 恐怖 在 她 脸 那 没有 帮助 我的 神经 一个
[bɪt] . **bit .**
少量 .

她脸上惊恐的表情让我更加紧张了。

" [get] [rɪd][ʌv; əv][,aɪˈti:] , [ˈtʃɑːrli] ! **" Get rid of it , Charlie !**
" 得到 摆脱 的 它 , 查理 !

“查理，把它扔掉！ ”

" [fiː; ji][kraɪd] . **" she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" [get] [rɪd][ʌv; əv][,aɪˈti:] ! **" Get rid of it !**
" 得到 摆脱 的 它 !

扔掉它！

[pli:z] [θroʊ] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] ! "
Please throw it out ! "
请 扔 它 出去 ! "

请把它扔掉！

" [naʊ] , [naʊ] , [ˈhʌni] , " [aɪ] [sed] .
" Now , now , honey , I said :
" 现在 , 现在 , 蜂蜜 , " 我 说 :

“好了好了，亲爱的，”我说。

" [ˌaɪ ˈti:] [eɪnt] [əˈlaɪv] . "
" It ain't alive . "
" 它 不是 活 : "

“它不是活的。”

" [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] !
" It is !
" 它 是 !

“这是！

" [ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] .
" she insisted .
" 她 坚持 :

她坚持道。

[ˈlɒti] [ˈtʃætərz] [kwɑɪt][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ˈprɪti] [wel] [spiːks] [hɜːr; hər][maɪnd] .
Lottie chatters quite a bit and pretty well speaks her mind .
洛蒂 闲聊 相当 一个 少量 和 漂亮的 出色地 说话 她 头脑 :

洛蒂话很多，而且直言不讳。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [goʊ][əˈraʊnd] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈsɜːʃnz] .
But she doesn't go around making assertions .
但 她 不 去 大约 制作 断言 :

但她不会到处妄下断言。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [kʌm] [aʊt] [flæt] - [ˈfʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈsteɪtmənt] ,
When she does come out flat - footed with a serious statement ,
什么时候 她 做 来 出去 平坦的 - 有脚的 和 一个 严肃的 陈述 ,

当她措手不及地发表一份严肃声明时，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] - - [ˈkærət] [ˈwʊmənli] [ˌɪntuˈɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
it is always from the bottom of her 22 - carat womanly intuition , and
它 是 总是 从 这 底部 的 她 - - 克拉 女性 直觉 , 和

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ˈɔːlweɪz] [raɪt] .
she is practically always right .
她 是 几乎 总是 正确的 :

这完全源于她那无比敏锐的女性直觉，而且她几乎总是对的。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈti:] [biː; bi][əˈlaɪv] ?
" How could it be alive ?
" 如何 可以 它 是 活 ?

它怎么可能是活的？

" [aɪ][ˈɑːrgjuːd] .
" I argued .
" 我 争论 :

我争辩道。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n][ˈɑːrgjuː] [wen] [aɪ] [noʊ] [aɪm] [rɔːŋ] .
I often argue when I know I'm wrong .
我 经常 争论 什么时候 我 知道 我是 错误的 :

明知自己错了，我还是经常跟人争论。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ˈɑːrgjuːd] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [waɪp] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [lʊk] [ɔːf] [maɪ] [ˈwaɪfs] [feɪs] .
This time I argued because I wanted to wipe that awful look off my wife's face .
这 时间 我 争论 因为 我 通缉 到 擦拭 那 可怕 看 离开 我的 妻子的 脸 .

这次我争吵是因为我想抹去妻子脸上那可怕的表情。

" [kʌm] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪˈlæks] , " [aɪ] [sed] .
" **Come on in the living room and relax** , " **I said** .
" 来 在 在 这 活的 房间 和 放松 , " 我 说 .

“来客厅放松一下吧,”我说。

[ˈɛnˈdiː] [ðen] [swiːt] - [ˈneɪtʃərd] , [ˈhʌni] - [ˈherd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlɒti] [dɪd] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [θɪŋ] .
nd then sweet - natured , honey - haired little Lottie did a violent thing .
和 然后 甜的 - 自然 , 蜂蜜 - 头发 小的 洛蒂 做过 一个 暴力 事物 .

然后，性格温柔、金发碧眼的小洛蒂做了一件暴力的事。

[stiːl] [ˈstɛrɪŋ] [ˈoʊvər] [maɪ] [ˈʃouldər] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪ] [tɪn] ,
Still staring over my shoulder at the pie tin ,
仍然 凝视 超过 我的 肩膀 在 这 馅饼 锡 ,

我仍然回头盯着那个馅饼盘，

[ʃiː; ji] [skriːmd] [waɪd] - [ˈoʊpən] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊs] .
she screamed wide - open and ran out of the house .
她 尖叫 宽的 - 打开 和 跑 出去 的 这 房子 .

她尖叫着冲出了房子。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər] ,
A second later ,
一个 第二 之后 ,

一秒后，

[aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [stɑːrt] [ðə; ði] [kɑːr] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] [æt; ət] - [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [rɪˈvɜːrs] .
I heard her start the car out the driveway at 30 miles an hour in reverse .
我 听到 她 开始 这 车 出去 这 车道 在 - 英里 一个 小时 在 撤销 .

我听到她以每小时 30 英里的速度倒车驶出了车道。

[ʃiː; ji] [bəːnd] [ˈrʌbə] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
She burned rubber out in front and was gone .
她 烧伤 橡皮 出去 在 正面 和 曾是 已消失 .

她猛踩油门，烧胎起步，消失不见了。

[aɪ] [ˈhædnt] [muːvd] [æn; ən] [ɪntʃ] .
I hadn't moved an inch .
我 之前没有 已搬 一个 英寸 .

我一动也没动。

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [wen] [ʃiː; ji] [skriːmd] , [aɪ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒeli] [tuː; tə] [siː] [waɪ] ,
Because when she screamed , I looked back at the jelly to see why ,
因为 什么时候 她 尖叫 , 我 看起来 后退 在 这 果冻 到 看 为什么 ,

因为当她尖叫时，我回头看向果冻，想看看为什么。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd] [uːzd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [ˈsləʊli] [təːrd]
and the stuff had oozed over the edge and was flowing slowly toward
和 这 东西 有 渗出 超过 这 边缘 和 曾是 流动 缓慢地 朝向

[em ˈiː] .
me .
我 .

那东西已经从边缘渗了出来，缓缓地向我流来。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈbaʊt][ˈkɔːr,zɪpskiː][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][tuː; tə] [meɪk]
I know a little about Korzybski and how he wanted everybody to make
我 知道 一个 小的 关于 科日布斯基 和 如何 他 通缉 大家 到 制作
[wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈkɔːrtɪkoʊ] - [θəˈlæmɪk] [pɔːz] [wenˈevər] [ðeɪ] [get] [skerd] [æz; əz] [hel] .
what he called a cortico - thalamic pause whenever they get scared as hell .
什么 他 称为 一个 科尔蒂科 - 丘脑 暂停 每当 他们 得到 害怕的 作为 地狱 .

我对科尔日布斯基略知一二，他希望每个人在极度恐惧时都能进行他所谓的皮质丘脑暂停。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈkɔːrtɪkoʊ] - [θəˈlæmɪk] [pɔːz] , [wɪt] [ɪz] [ˈriːəli] [kaʊntɪŋ] [tuː; tə][ten]
So I was making this cortico - thalamic pause , which is really counting to ten
所以 我 曾是 制作 这 科尔蒂科 - 丘脑 暂停 , 哪个 是 真的 计数 到 十
[brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][duː] [ˈeniθɪŋ] ,
before you do anything ,
前 你 做 任何事物 ,

所以，我当时在进行皮质丘脑暂停，也就是在做任何事情之前先数到十。

[waɪl] [ˈlɒti] [wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
while Lottie was leaving the house .
尽管 洛蒂 曾是 离开 这 房子 .

洛蒂离开家的时候。

[wen] [aɪ][gɔːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [pɔːz] ,
When I got through with my pause ,
什么时候 我 得到 通过 和 我的 暂停 ,

当我结束停顿时，

[aɪ] [dʒʌmpt] [ˈbækwərd] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈkɪtʃɪn] [tʃer] [soʊ][hɑːrd] [ðæt][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [nɑːkt] [maɪ]
I jumped backward over my kitchen chair so hard that I must have knocked my
我 跳了起来 落后 超过 我的 厨房 椅子 所以 难的 那 我 必须 有 敲门 我的
[hed] [ɑːn][ðə; ði][taɪl] [sɪŋk] - [bɔːrd] .
head on the tile sink - board .
头 在 这 瓦 下沉 - 木板 .

我猛地向后跳过厨房椅子，力道之大，肯定是撞到了瓷砖水槽板上。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] .
When I came to , it was after midnight .
什么时候 我 来了 到 , 它 曾是 后 午夜 .

当我醒来时，已经过了午夜。

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [laɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] .
The kitchen light was still on .
这 厨房 光 曾是 仍然 在 .

厨房的灯还亮着。

[ˈlɒti] [wʌz; wəz] [stɪl] [gɔːn] .
Lottie was still gone .
洛蒂 曾是 仍然 已消失 .

洛蒂仍然不见了。

[aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] .
I knew it .
我 知道 它 .

我就知道。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] , [ʃiːd] [hæv; həv][hæd; həd][em ˈiː][ɪn][bed] .
If she was here , she'd have had me in bed .
如果 她 曾是 这里 , 棚 有 有 我 在 床 .

如果她在这里，她就会把我弄上床。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌt] [ʌv; əv][maɪ][emˈplɔɪz-z, ɪmˈplɔɪz-z][ˈprɑːdʌkt][aɪ][hæv; həv][ˈsaːmpld] ,
No matter how much of my employer's product I have sampled ,
不 事情 如何 很多 的 我的 雇主的 产品 我 有 抽样 ,

无论我试用过多少雇主的产品，

[ˈnevər][hæz; həz] [ˈlɒti] [ˈlet][em ˈi:] [sli:p] [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈflɔ:r] .
never has Lottie let me sleep it off on the kitchen floor .
绝不 有 洛蒂 让 我 睡觉 它 离开 在 这 厨房 地面 .

洛蒂从来不让我睡在厨房地板上。

[hɜ:r; hər] - [paʊndz][ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][maɪ] - [ɪn] [mɔ:r] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] ,
Her 110 pounds is a match for my 200 in more ways than one ,
她 - 磅 是 一个 匹配 为了 我的 - 在 更多的 方式 比 一 ,

她110磅的体重在很多方面都和我的200磅不相上下。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [teɪks] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][mæn] .
and she takes good care of her man .
和 她 需要 好的 关心 的 她 男人 .

她对她的男人照顾有加。

[ðen] [aɪ][ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ][stæg] [bɪr] - [bʌst] .
Then I realized that this was not a stag beer - bust .
然后 我 已实现 那 这 曾是 不是 一个 麋 啤酒 - 摔碎 .

然后我意识到，这不是一场单身汉的啤酒狂欢派对。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv][soʊp] - [ˈdʒeli] .
There was something about a pot of soap - jelly .
那里 曾是 某物 关于 一个 锅 的 肥皂 - 果冻 .

好像还提到了一罐肥皂凝胶。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ðer; ðər] .
It was still there .
它 曾是 仍然 那里 .

它还在那里。

[ə; eɪ] [bɔ:n] [slʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [trænsˈpærənt] [stʌf] [hæd; həd] [strʌŋ] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
A long slug of the half - transparent stuff had strung down off the edge of
一个 长的 蛞蝓 的 这 一半 - 透明的 东西 有 串 向下 离开 这 边缘 的
[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sti:l] [hʌŋ] [ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ][ˈnæsti] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈaɪsək(ə)l] .
the table and still hung there like a nasty - looking icicle .
这 桌子 和 仍然 悬挂 那里 喜欢 一个 可恶的 - 寻找 冰柱 .

一长条半透明的物质从桌子边缘垂下来，像一根难看的冰柱一样挂在那里。

[ðə; ði] [nɔ:b] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [θɹɔbd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [ˈkudnt]
The knob on the back of my head throbbed so much that at first I couldn't
这 旋钮 在 这 后退 的 我的 头 悸动 所以 很多 那 在 第一的 我 不能
[ˈfɪɡjər] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] .
figure what was wrong with the air .
数字 什么 曾是 错误的 和 这 空气 .

我后脑勺上的旋钮剧烈跳动，以至于一开始我都不知道空气出了什么问题。

[ðen] [maɪ] [ˈeɪkɪŋ] [draɪ] [θroʊt] [tʊld][em ˈi:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] .
Then my aching dry throat told me what the matter was .
然后 我的 疼痛 干燥 喉 讲述 我 什么 这 事情 曾是 .

然后，我干涩疼痛的喉咙告诉我出了什么问题。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][draɪ] [laɪk][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [wi;; wi][spent][æt; ət][ə; eɪ] [du:d] [ræntʃ] [ɪn][ˌærɪˈzoʊnə] .
The air was dry like the summer we spent at a dude ranch in Arizona .
这 空气 曾是 干燥 喜欢 这 夏天 我们 花费 在 一个 兄弟 牧场 在 亚利桑那 .

空气干燥得就像我们在亚利桑那州度假牧场度过的那个夏天一样。

[ˌaɪ ˈti:] [meɪd] [maɪ][ˈnɒstrəlz][krɪmp] , [ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [felt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [ˈrɪŋk(ə)ld]
It made my nostrils crimp , and my tongue felt like a mouthful of wrinkled
它 制成 我的 鼻孔 压接 , 和 我的 舌头 毛毡 喜欢 一个 一口气 的 皱
[ˌpepəˈroʊni] .
pepperoni .
意大利辣香肠 .

它让我的鼻孔收缩，我的舌头感觉像嘴里塞满了皱巴巴的意大利辣香肠。

[wen] [aɪ][gɑ:t][tuː; tə][maɪ] [fi:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] ,
When I got to my feet and looked at the top of the kitchen table ,
什么时候 我 得到 到 我的 脚 和 看起来 在 这 顶部 的 这 厨房 桌子 ,
当我站起身，看向厨房桌子的顶部时，

[aɪ]['ɔ:lmoʊst] ['pænɪkt] [ə'gen] .
I almost panicked again .
我 几乎 惊慌失措 再次 .

我差点又慌了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [pɔ:z] [wɜ:rkɪt] [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t] ['betər] [rɪ'zʌlts] .
But this time the pause worked and I got better results .
但 这 时间 这 暂停 工作 和 我 得到 更好的 结果 .

但这次暂停奏效了，我得到了更好的结果。

[ə'laɪv][ɔ:r] [ded] , [ðə; ði] [gʌŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈpaʊərf(ə)l] ['desɪkənt] [aɪ'd][ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
Alive or dead , the gunk was the most powerful desiccant I'd ever heard of .
活 或者 死的 , 这 黏糊糊的 曾是 这 最多 强大的 干燥剂 ID 曾经 听到 的 .

无论死活，这种黏糊糊的东西都是我听说过的最强效的干燥剂。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [drʌŋk] [ʌp][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['kærət] [pɑ:t] ,
It had drunk up the water in the carrot pot ,
它 有 醉 向上 这 水 在 这 胡萝卜 锅 ,

它把胡萝卜盆里的水都喝光了。

[sʌkt] [ðə; ði] ['sɜ:rfsɪs] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][maɪ]['fɪŋgər][ænd; ənd] [ðen] [spent][ðə; ði][pæst] [fju:] ['aʊərz]
sucked the surface moisture from my finger and then spent the past few hours
真烂 这 表面 水分 从 我的 手指 和 然后 花费 这 过去的 很少 小时
[ˈfi:dɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][hju:'mɪdəti][ɪn][ðə; ði] [er] .
feeding on the humidity in the air .
喂养 在 这 湿度 在 这 空气 .

它吸走了我手指表面的水分，然后在接下来的几个小时里，一直以空气中的湿气为食。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['θɜ:rsti] .
It was thirsty .
它 曾是 渴 .

它很渴。

[laɪk] ['ælkəhɔ:l][hæz; həz] [ə'fɪnəti] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] , [ðɪs] [stʌf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wei] , ['oʊnli] [mɔ:r]
Like alcohol has affinity for water , this stuff was the same way , only more
喜欢 酒精 有 亲和力 为了 水 , 这 东西 曾是 这 相同的 方式 , 仅有的 更多的
[soʊ] .
so .
所以 .

就像酒精对水有亲和力一样，这东西也是如此，甚至更甚。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [ri:tʃt] [aʊt] [tɔ:rd] ['eniθɪŋ] [ðæt][hæd; həd]['wɔ:tər][ɪn][aɪ 'ti:] — [laɪk][em 'i:] .
In fact , it even reached out toward anything that had water in it — like me .
在 事实 , 它 甚至 达到 出去 朝向 任何事物 那 有 水 在 它 — 喜欢 我 .

事实上，它甚至会向任何含有水的东西伸出手——比如我。

[ðæts] [waɪ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [u:zd] ['oʊvər][ðə; ði][pæn][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:][dɪd] .
That's why it had oozed over the pan the way it did .
那就是 为什么 它 有 渗出 超过 这 平底锅 这 方式 它 做过 .

这就是为什么它会像那样从锅边渗出来的原因。

[ˈhæts][soʊ] ['fraɪ(ə)nɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [aɪ] [æskt] [maɪ'self] .
hat's so frightening about that , I asked myself .
帽子 所以 令人恐惧 关于 那 , 我 问 我 .

我问自己，这有什么可怕的？

[plænts] [groʊ] [tɔ:rd] ['wɔ:tər] .
Plants grow toward water .
植物 生长 朝向 水 .

植物向着水源生长。

[bʌt; bət][plænts][ɑ:r; ər][ə'laɪv] !
But plants are alive !
但 植物 是 活 !

但是植物是有生命的！

[ðæts] [wʌt] ['lɒti] [hæd; həd] [sed] — [br'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [skri:md] .
That's what Lottie had said — before she screamed .
那就是 什么 洛蒂 有 说 — 前 她 尖叫 .

洛蒂尖叫之前就是这么说的。

" [soʊ] [jʊə(r)] ['θɜ:rsti] ?
" So you're thirsty ?
" 所以 你是 渴 ?

“所以你渴了？ ”

" [aɪ] [æskt] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] .
" I asked it out loud .
" 我 问 它 出去 大声 .

我大声问了出来。

" [oʊ'keɪ] , [wi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['ri:əl] [drɪŋk] !
" Okay , we'll give you a real drink !
" 好的 , 出色地 给 你 一个 真实的 喝 !

“好的，我们给你一杯真正的饮料！ ”

" [aɪ][gʌ:t][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [pɔ:rtʃ] [ænd; ænd] [tʊk] [ðə; ði]['pænkeɪk][tɜ:rnər][tu:; tə]
" I got a bucket from the service porch and took the pancake turner to
" 我 得到 一个 桶 从 这 服务 门廊 和 采取 这 饼子 车工 到
[skreɪp] [ðə; ði] ['gu:i] ['naɪtmər] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] .
scrape the gooey nightmare into it .
刮 这 黏糊糊的 恶梦 进入 它 .

“我从服务廊拿了一个桶，用煎饼铲把那黏糊糊的噩梦刮进桶里。”

[aɪ]['i:v(ə)n] [kɔ:t] [ðə; ði][drɪp][ɔ:f][ðə; ði] [edʒ] ,
I even caught the drip off the edge ,
我 甚至 捕捉 这 滴 离开 这 边缘 ,

我甚至接住了从边缘滴落的水滴。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [si:md] ['kwærətli]['greɪtf(ə)l][tu:; tə][saɪŋk] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['perənt][glɔ:b][ɪn][ðə; ði][peɪl] ,
and it seemed quietly grateful to sink back to the parent glob in the pail ,
和 它 似乎 悄悄 感激的 到 下沉 后退 到 这 父母 全球 在 这 桶 ,

它似乎默默地感激着重新沉回桶里的母体液滴中。

[wɪtʃ] [baɪ] [naʊ] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə'baʊt][ə; eɪ][kwɔ:rt] .
which by now amounted to about a quart .
哪个 经过 现在 金额 到 关于 一个 夸脱 .

到现在为止，这大约相当于一夸脱。

[aɪ][set][ðə; ði][peɪl][ɪn][ðə; ði] ['lɔ:ndri] [treɪ] [ænd; ænd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:sɪt] [hɑ:rd] .
I set the pail in the laundry tray and turned on the faucet hard .
我 放 这 桶 在 这 洗衣店 托盘 和 转向 在 这 龙头 难的 .

我把水桶放在洗衣篮里，然后猛地打开水龙头。

[ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ænd][ə; eɪ][hæf] , [aɪ]['ɔ:lmoʊst] [spreɪnd] [maɪ] [rɪst] ['tɜ:rnɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ɔ:f] .
In about a second and a half , I almost sprained my wrist turning it off .
在 关于 一个 第二 和 一个 一半 , 我 几乎 扭伤 我的 手腕 转弯 它 离开 .

大约一秒半的时间里，我差点因为关机而扭伤了手腕。

[nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði][ˈdʒɛli][ˈdrɪŋk][ʌp][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪˈðəʊt][diˈzɒlvɪŋ] ,
Not only did the jelly drink up the water without dissolving ,
不是 仅有的 做过 这 果冻 喝 向上 这 水 没有 溶解 ,

这种果冻不仅吸收了水分而没有溶解，

[bʌt;bət],[aɪˈti:][ˈstɑ:rtɪd][ˈkri:pɪŋ][ʌp][ðə; ði][stri:m][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:ləm][əˈbaʊt][θri:] [ɪntɪz][ɪn][ˈdaɪəmətər]
but it started creeping up the stream in a column about three inches in diameter
但 它 开始 爬行 向上 这 溪流 在 一个 柱子 关于 三 英寸 在 直径
,
,
,

但它开始沿着溪流向上蔓延，形成直径约三英寸的柱状物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈpɔ:rɪŋ][ˈdaʊn][ɪts][ˈmɪd(ə)] .
with the water pouring down its middle .
和 这 水 浇注 向下 它是 中间 .

水从中间倾泻而下。

[wen][aɪ][gɔ:t][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʃʌt][ɔ:f] , [ðə; ði][ʌnˈhəʊli][ˈdʒɛli] - [spaʊt][slɒpt][bæk][dɪsəˈpɔɪntɪdli] .
When I got the water shut off , the unholy jelly - spout slopped back disappointedly .
什么时候 我 得到 这 水 关闭 离开 , 这 不圣洁的 果冻 - 喷口 倾斜的 后退 失望地 .

当我关掉水阀后，那该死的果冻状喷嘴失望地哗啦啦地流了回来。

[ænd; ənd][naʊ][ðə; ði][ˈbʌkɪt][wʌz; wəz][ˈoʊvər][hæf][fʊl][ʌv; əv][ðə; ði][stʌf] .
And now the bucket was over half full of the stuff .
和 现在 这 桶 曾是 超过 一半 满的 的 这 东西 .

现在桶里已经装了一半以上的东西了。

[aɪ][ˈdrɔ:pt][ɪn][æn; ən][aɪs] - [kju:b][æz; əz][æn; ən][ɪkˈsperɪmənt] .
I dropped in an ice - cube as an experiment .
我 掉落 在 一个 冰 - 立方体 作为 一个 实验 .

我做个实验，往里面放了一块冰块。

[aɪˈti:] [ˈdɪdnt][ˈi:v(ə)n][splæʃ] .
It didn't even splash .
它 没有 甚至 溅 .

它甚至都没溅起水花。

[ðə; ði][ˈsɜ:rfɪs][pʊld][əˈweɪ] , [ˈletɪŋ][ðə; ði][kju:b][meɪk][ə; eɪ][ˈprɪti][gʊd][dent][ɪn][aɪˈti:] ,
The surface pulled away , letting the cube make a pretty good dent in it ,
这 表面 拉 离开 , 出租 这 立方体 制作 一个 漂亮的 好的 凹痕 在 它 ,

表面向外翘起，让立方体在上面留下了一个相当大的凹痕。

[bʌt;bət][ðen][ˈoʊnli][ˈgrædʒuəli][dɪd][ðə; ði][dɪsˈpleɪst][gu:] [kri:p][bæk][əˈraʊnd][aɪˈti:][æz; əz][ɪf][tu:; tə]
but then only gradually did the displaced goo creep back around it as if to

[ˈsæmp(ə)] [aɪˈti:] [ˈkɔ:ʃəsli] .
sample it cautiously .
样本 它 谨慎地 .

但随后，被挤走的粘液才慢慢地重新爬回它周围，仿佛在小心翼翼地品尝它。

[aɪ][ˈkʊdnt][stænd][ðə; ði][draɪ][er][ˈeni][mɔ:r] ,
I couldn't stand the dry air any more ,
我 不能 站立 这 干燥 空气 任何 更多的 ,

我再也无法忍受干燥的空气了。

[soʊ][aɪ][θru:] [ˈoʊpən][ðə; ði][dɔ:z][ænd; ənd][ˈwɪndəʊz][ænd; ənd][let][ðə; ði][ku:l] , [dæmp][naɪt][er]
so I threw open the doors and windows and let the cool , damp night air
所以 我 扔 打开 这 门 和 视窗 和 让 这 凉爽的 , 潮湿 夜晚 空气

[kʌm][ɪn] .
come in .
来 在 .

于是我打开门窗，让凉爽潮湿的夜风吹进来。

[ðə; ði][aɪs] - [kju:b][hæd; həd] ['disə'pɪrd] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['sɜ:rfls] ['pʌd(ə)l] .
The ice - cube had disappeared without even a surface puddle .
这 冰 - 立方体 有 消失 没有 甚至 一个 表面 水坑 .

冰块消失得无影无踪，甚至连表面都没留下一丝痕迹。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][hju:'mɪdəti] [keɪm] [bæk] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['restləs]
Now , as the humidity came back , I thought I noticed a restless
现在 , 作为 这 湿度 来了 后退 , 我 想法 我 注意到 一个 不安
[英 ['ʃɪməɪn] 美 ['ʃɪməɪn]] [ɪn][ðə; ði]['dʒeli] .
shimmering in the jelly .
闪闪发光 在 这 果冻 .

现在，随着湿度的增加，我好像注意到果冻里有不安的闪光。

[ðə; ði] [foʊn] [ræŋ] .
The phone rang .
这 电话 响铃 .

电话响了。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['lɑ:tɪz] ['mʌðər] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] ['lɒti] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðər; ðər][ɪn]
It was Lottie's mother wanting to know why Lottie had come over there in
它 曾是 洛蒂的 母亲 想要 到 知道 为什么 洛蒂 有 来 超过 那里 在
[hɪ'sterɪks] ,
hysterics ,
癔症 ,

是洛蒂的母亲想知道洛蒂为什么歇斯底里地跑过来。

[ænd; ənd] [wer] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [sɪns] ['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-] .
and where had I been since seven o'clock .
和 在哪里 有 我 到过 自从 七 点钟 .

从七点钟到现在，我去了哪里？

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] ['ænsər] , [bʌt; bət][aɪ'ti:] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
I don't remember what I answered , but it served the purpose .
我 不 记住 什么 我 回答 , 但 它 服务 这 目的 .

我不记得我当时是怎么回答的了，但反正达到了目的。

['lɒti] ['hæznt] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [kɔ:ld] [ʌp] ['eni] [mɔ:r] .
Lottie hasn't returned and they haven't called up any more .
洛蒂 还没有 返回 和 他们 还没有 称为 向上 任何 更多的 .

洛蒂还没有回来，他们也没有再打电话来了。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌkɪt] , [aɪ'ti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] [di:pər] [jet] ,
When I returned to the bucket , it seemed that the stuff was deeper yet ,
什么时候 我 返回 到 这 桶 , 它 似乎 那 这 东西 曾是 更深 然而 ,
当我回到桶边时，发现里面的东西似乎更深了。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [tel] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ]['hædnt] [mɑ:rkt] [ðə; ði]['lev(ə)l] .
but I couldn't tell because I hadn't marked the level .
但 我 不能 告诉 因为 我 之前没有 标记 这 等级 .

但我无法判断，因为我没有标记液位。

[aɪ][gɔ:t] ['lɑ:tɪz] ['fi:vər] [θər'mɑ:mɪtər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [tʃest] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['dʒeli:z]
I got Lottie's fever thermometer out of the medicine chest and took the jelly's
我 得到 洛蒂的 发烧 温度计 出去 的 这 药品 胸部 和 采取 这 果冻
['temprətʃər; 'temprətʃər] .
temperature .
温度 .

我从药箱里拿出洛蒂的体温计，量了量果冻的温度。

[aɪ'ti:] [ri:d] - [dr'gri:z] [ef] .
It read 58 degrees F .
它 读 - 学位 F .

读数是华氏58度。

[ðə; ði][wɔ:l] [θər'mɑ:mɪtər] [ri:d] - [dr'gri:z] , [tu:] .
The wall thermometer read 58 degrees , too .
这 墙 温度计 读 - 学位 , 也 .

墙上的温度计也显示58度。

[ru:m] ['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər] , [wið; wiθ][ðə; ði] ['windəʊz] ['oʊpən] .
Room temperature , with the windows open .
房间 温度 , 和 这 视窗 打开 .

室温，窗户开着。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] " [laɪf] " [kʊd; kəd] [ðɪs] [bi; bi] [ðæt] [hæd; həd][noʊ]['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər][ʌv; əv][ɪts]
What kind of " life " could this be that had no temperature of its
什么 种类 的 " 生活 " 可以 这 是 那 有 不 温度 的 它是
own ?
自己的 ?

这种没有自身温度的“生命”究竟是什么样的呢？

[bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['fænsi] - [pænts][mə'tæbəlɪzəm][kʊd; kəd][ju; jʊ][ɪk'spekt][aʊt][ʌv; əv]
But then what kind of a fancy - pants metabolism could you expect out of
但 然后 什么 种类 的 一个 想要 - 裤子 代谢 可以 你 预计 出去 的
[æn; ən]['ɔ:rgənɪzəm][ðæt] [fed] [ɑ:n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [leɪk] ['mɪʃɪgən] ['wɔ:tər] ,
an organism that fed on nothing but Lake Michigan water ,
一个 生物 那 美联储 在 没有什么 但 湖 密歇根州 水 ,

但是，对于一个只以密歇根湖水为食的生物来说，你又能指望它拥有多么先进的新陈代谢呢？

[raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑ:r] ?
right out of the reservoir ?
正确的 出去 的 这 水库 ?

直接从水库里出来？

[gɔ:t][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] ['noʊtbʊk] [aʊt][ʌv; əv] ['lɑ:tɪz] [ni:t] ['lɪt(ə)l][desk][ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] ['meɪkɪŋ]
got a pencil and notebook out of Lottie's neat little desk and started making
得到 一个 铅笔 和 笔记本 出去 的 洛蒂的 整洁的 小的 桌子 和 开始 制作
[noʊts] .
notes .
笔记 .

从洛蒂整洁的小桌子里拿出铅笔和笔记本，开始做笔记。

[aɪ] ['wʌndɜ-d] [ə'baʊt][ðə; ði]['densəti][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] .
I wondered about the density of the stuff .
我 想知道 关于 这 密度 的 这 东西 .

我想知道这种物质的密度是多少。

[aɪs] ['fləʊtɪd] [ɪn][,aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkɪt] [si:md] ['hevi] .
Ice floated in it and the bucket seemed heavy .
冰 漂浮 在 它 和 这 桶 似乎 重的 .

桶里漂浮着冰块，桶感觉很重。

[aɪ][brʊk][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [ænd; ənd] [tæpt] [ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv]['mɜ:rkjəri]['ɑ:ntə][ðə; ði] ['restləs]
I broke the thermometer and tapped a drop of mercury onto the restless
我 打破 这 温度计 和 轻敲 一个 降低 的 汞 到 这 不安
['sɜ:rfs] .
surface .
表面 .

我打碎了温度计，将一滴水银滴在了颤动的表面上。

[ðə; ði]['dra:plət][sæŋk] ['sləʊli] [tu; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [wið; wiθ][noʊ] [ə'pærənt] [ɪ'fekt] ['i:ðər] [wei] .
The droplet sank slowly to the bottom with no apparent effect either way .
这 液滴 沉没 缓慢地 到 这 底部 和 不 明显 影响 任何一个 方式 .

水滴缓缓沉入水底，没有出现任何明显的上下游动现象。

[ˈheviəðən'er][ðæn; ðən][ˈwɔ:tər] .
Heavier than water .
较重 比 水 .

比水重。

[ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][ˈmɜ:rkjəri] .
Lighter than mercury .
打火机 比 汞 .

比汞轻。

[aɪ] [tʊk] [ə; ei] [bɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈfrɪdʒəreɪtər][ænd; ənd] ['swɑ:ləʊd] [aɪ 'ti:] .
I took a beer out of the refrigerator and swallowed it .
我 采取 一个 啤酒 出去 的 这 冰箱 和 吞咽 它 .

我从冰箱里拿出一瓶啤酒，一口气喝了下去。

[ðə; ði][læst][dra:ps][aɪ] ['sprɪŋkld] ['ɪntu:][ðə; ði][peɪl] .
The last drops I sprinkled into the pail .
这 最后的 滴 我 撒上 进入 这 桶 .

我往桶里洒了最后几滴。

[ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['sɪzəld] [ə'krɔ:s][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌn'tɪl]['oʊnli][ə; ei][faɪn] [dʌst][wʌz; wəz][left] .
The drippings sizzled across the surface until only a fine dust was left .
这 滴落物 滋滋作响 穿过 这 表面 直到 仅有的 一个 美好的 灰尘 曾是 左边 .

滴落的液体在表面发出嘶嘶声，直到只剩下细小的粉末。

[ə; ei][ˈtaɪni][ˈrɪp(ə)l] [flɪpt] [ðɪs] [dʌst]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪl][æz; əz] [ɪf] ['klɪrɪŋ]
A tiny ripple flipped this dust over to the edge of the pail as if clearing
一个 微小的 波纹 翻转 这 灰尘 超过 到 这 边缘 的 这 桶 作为 如果 清理

[ðə; ði] ['θɜ:rsti] [deks] [fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n] .
the thirsty decks for action .
这 渴 甲板 为了 行动 .

一丝涟漪将尘土翻到桶边，仿佛是为了清理干渴的甲板，以便行动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dru:ɪ] [maɪ] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] .
But this drew my eyes to the rim of the liquid .
但 这 画 我的 眼睛 到 这 轮缘 的 这 液体 .

但这让我的目光落在了液体的边缘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [məˈnɪskəs] , ['ɪ:ðər] [ʌp][ɔ:r] [daʊn] .
There was no meniscus , either up or down .
那里 曾是 不 半月板 , 任何一个向上或者 向下 .

既没有上半月板，也没有下半月板。

[rɪ'membəreɪŋ] [bæk] , [aɪ] ['fɪgjərd] [ðɪs] [ment] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɜ:rfɪs] ['tenʃ(ə)n] ,
Remembering back , I figured this meant there was no surface tension ,
记住 后退 , 我 想 这 意思是 那里 曾是 不 表面 紧张 ,

回想起来，我当时觉得这意味着没有表面张力。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪkstʃər][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][drɪˈtɜ:rdʒənt] .
which reminded me that part of this mixture was made of detergent .
哪个 提醒 我 那 部分 的 这 混合物 曾是 制成 的 洗涤剂 .

这让我想起，这种混合物中有一部分是洗涤剂。

[bʌt; bət][hæd; həd][aɪ] [kri'eɪtɪd] [ə; ei] [nu:] [fɔ:rm][ʌv; əv][laɪf] ?
But had I created a new form of life ?
但 有 我 创建 一个 新的 形式 的 生活 ?

但我是否创造了一种新的生命形式？

[laɪk] ['lɒti] [sed] , [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [əˈlaɪv] ?
Like Lottie said , was it really alive ?
喜欢 洛蒂 说 , 曾是 它 真的 活 ?

就像洛蒂说的那样，它真的活着吗？

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˌaɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [ˌri:prəˈdu:s] [ɪtˈself] .
Certainly it could reproduce itself .
当然 它 可以 复制 本身 .

它当然可以自我复制。

[ˌaɪ ˈti:] [hæd; həd] [breɪnz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ˈwɔ:tər] ,
It had brains enough to know the direction of more water ,
它 有 大脑 足够的 到 知道 这 方向 的 更多的 水 ,
它足够聪明, 知道水流的方向。

[laɪk] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [tʊk] [ɔ:f] [ˈæftər] [em ˈi:] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
like when it took off after me on the table .
喜欢 什么时候 它 采取 离开 后 我 在 这 桌子 .
就像它在桌子上追着我跑一样。

[nɔ:t] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] ,
Not long ago ,
不是 长的 前 ,

不久前,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈfɪzɪsɪst] [hu:] [ruʊt] [əˈbaʊt] [haʊ] [laɪf] [ˈpra:bəbli] [ɡɑ:t] [ˈstɑ:rtɪd]
there was this important physicist who wrote about how life probably got started
那里 曾是 这 重要的 物理学家 WHO 写道 关于 如何 生活 大概 得到 开始
[əˈwei] [bæk] [wen] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈfɔ:miŋ] .
away back when the Earth was just forming .
离开 后退 什么时候 这 地球 曾是 只是 成型 .

有一位重要的物理学家曾撰文探讨生命可能起源于地球形成之初的时期。

[hi:; hi] [ˈɑ:rgju:d] [ðæt] [ˈspeʃ(ə)l] [kriˈeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈhɔ:gwa:ʃ] ,
He argued that special creation was more or less a lot of hogwash ,
他 争论 那 特别的 创建 曾是 更多的 或者较少的 一个 很多 的 胡说八道 ,
他认为神创论基本上都是胡说八道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [ˈæktʃuəli] [tʊk] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ku:ld] ,
and that what actually took place was that as the Earth cooled ,
和 那 什么 实际上 采取 地方 曾是 那 作为 这 地球 冷却 ,

而实际发生的情况是, 随着地球冷却,

[ɔ:l] [ðə; ði] [hɑ:t] [ˈkemɪklz] [ˈmɪksɪŋ] [əˈraʊnd] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈstʌmbld] [ˈɑ:ntə] [ə; eɪ] [kɑ:mbrˈneɪ(ə)n] [ɔ:r] [tu:]
all the hot chemicals mixing around sort of stumbled onto a combination or two
全部 这 热的 化学品 混合 大约 种类 的 踉跄 到 一个 组合 或者 二
[ðæt] [tʊk] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˌkæɾɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [laɪf] .
that took on the first characteristics of life .
那 采取 在 这 第一的 特征 的 生活 .

周围各种高温化学物质混合在一起, 偶然间形成了一两种组合, 这些组合具有了生命的最初特征。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [ðɪs] [ɡaɪ] [left] [ɔ:f] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈdɑ:rwɪn] [brˈɡæən] [hɪz; ɪz] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [ˌevəˈlu:ʃ(ə)n] .
In other words , this guy left off where Mr . Darwin began his theory of evolution .
在 其他 字 , 这 盖伊 左边 离开 在哪里 先生 . 达尔文 开始 他的 理论 的 进化 .

换句话说, 这个人从达尔文先生开始阐述进化论的地方继续深入研究。

[naʊ] [em ˈi:] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
Now me , I don't know .
现在 我 , 我 不 知道 .

至于我, 我不知道。

[ˈlɒti] [meɪks] [em ˈi:] [ɡoʊ] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪdz] [ˈevri] [ˈsʌndər]
Lottie makes me go to church with the kids every Sunday
洛蒂 制作 我 去 到 教会 和 这 孩子们 每一个 星期日

洛蒂每个星期天都让我和孩子们一起去教堂。

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][aɪ 'ti:] .
and I like it .
和 我 喜欢 它 .

我很喜欢。

[ɪf] [ðɪs] ['kemɪk(ə)l] ['θi:əri] [ə'baʊt][laɪf] ['getɪŋ] ['stɑ:rtɪd][ɪz] [raɪt] — [wel] , [ðen] ,
If this chemical theory about life getting started is right — well , then ,
如果 这 化学 理论 关于 生活 获得 开始 是 正确的 — 出色地 , 然后 ,
如果这种关于生命起源的化学理论是正确的——那么 ,

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][gɑ:t][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [aɪ'di:ə][ə'baʊt] [θɪŋz] , [aɪ]['ɔ:lweɪz] ['fɪgjəd] .
a lot of people got the wrong idea about things , I always figured .
一个 很多 的 人们 得到 这 错误的 主意 关于 事物 , 我 总是 想 .
我一直觉得很多人对事情都有误解。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [aɪ][ɔ:r] [ðɪs] ['fɪzɪsɪst] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['kwɪvərɪŋ] [mes] [ʌv; əv]['prəʊtəplæzəm][aɪ][gɑ:t]
But how would I or this physicist explain this quivering mess of protoplasm I got
但 如何 会 我 或者 这 物理学家 解释 这 颤抖 混乱 的 原生质 我 得到
[ɑ:n][maɪ][hændz][baɪ]['æksɪdənt] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['fraɪdeɪ] [naɪt] ?
on my hands by accident this particular Friday night ?
在 我的 双手 经过 事故 这 特别的 星期五 夜晚 ?
但是 , 我和这位物理学家该如何解释我周五晚上不小心弄到手上的这团颤抖的原生质呢?

[aɪ][ɪk'sperəməntəd][sʌm; səm] [mɔ:r] .
I experimented some more .
我 实验 一些 更多的 .

我又做了一些实验。

[aɪ][gɑ:t][aʊt][ðə; ði][kɪdz] - ['dʒu:niər] [ɪn,sʌɪklə'pi:diə] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ'd][fər'gɑ:t] ,
I got out the kids ' junior encyclopedia and looked up some things I'd forgot ,
我 得到 出去 这 孩子们 - 初级 百科全书 和 看起来 向上 一些 事物 ID 忘了 ,
我拿出儿童初级百科全书 , 查阅了一些我忘记的东西。

[ænd; ənd][sʌm; səm][aɪ][hæd; həd]['nevər] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .
and some I had never learned in the first place .
和 一些 我 有 绝不 学习 在 这 第一的 地方 .
有些东西我一开始就没学过。

[oʊ][aɪ 'ti:][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
o it got to be Saturday morning .
o 它 得到 到 是 周六 早晨 .

哦 , 时间到了 , 已经是星期六早上了。

[fred] [ænd; ənd] [klɔ:d] ['foʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [trɪp][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skju:s] .
Fred and Claude phoned about the fishing trip and I made an excuse .
弗雷德 和 克劳德 电话 关于 这 钓鱼 旅行 和 我 制成 一个 原谅 .
弗雷德和克劳德打电话来询问钓鱼之旅的事 , 我找了个借口推脱。

[noʊ][wʌn] [els] ['bɑ:ðərd] [em 'i:] .
No one else bothered me .
不 一 别的 烦恼 我 .

其他人还没来打扰我。

[ɔ:l] [deɪ] ['sætərdeɪ] , [aɪ] ['stʌdɪd] .
All day Saturday , I studied .
全部 天 周六 , 我 研究 .

星期六一整天 , 我都在学习。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] .
And all Saturday night and Sunday .
和 全部 周六 夜晚 和 星期日 .

整个周六晚上和周日。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] ['fɪgjər] [aʊt] ['eni]['sensəb(ə)] ['ænsər] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [pi:s] [wið; wiθ][maɪ]
But I couldn't figure out any sensible answers that would make peace with my
但 我 不能 数字 出去 任何 明智的 答案 那 会 制作 和平 和 我的
['mɪnɪstər] .
minister .
部长 .

但我始终想不出任何能让部长满意的合理答案。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][aɪ][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv][laɪf] .
It looked like I had created some form of life .
它 看起来 喜欢 我 有 创建 一些 形式 的 生活 .

我好像创造了某种生命形式。

['i:ðər] [ðæt] [ɔ:r][sʌm; səm][laɪf] - [fɔ:rm][ɪn][ðə; ði][stoʊv] [ɔɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] [ə; eɪ] ['bɪljən]
Either that or some life - form in the stove oil that had been asleep a billion
任何一个 那 或者 一些 生活 - 形式 在 这 火炉 油 那 有 到过 睡着了 一个 十亿
['jɪrz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts] ['laɪkɪŋ][ænd; ənd][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə]
years had suddenly found a condition to its liking and had decided to
年 有 突然 成立 一个 状况 到 它是 喜欢 和 有 决定 到
[gɪv] [ʌp] ['haɪbə,neɪtɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ri:prə'dʌkʃ(ə)n] .
give up hibernating in favor of reproduction .
给 向上 冬眠 在 偏爱 的 生殖 .

要么就是炉油里某种沉睡了十亿年的生命体突然找到了自己喜欢的环境，决定放弃冬眠，开始繁殖。

[wʌt] [droʊv][em 'i:][ɑ:n][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [ðæt]
What drove me on was the thought that I must have something here that
什么 驾驶 我 在 曾是 这 想法 那 我 必须 有 某物 这里 那
[wʌz; wəz] [kə'mɜ:rʃəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] — [ə; eɪ] [nu:] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd]
was commercially important — a new culture of something that would
曾是 商业上 重要的 — 一个 新的 文化 的 某物 那 会
[revə'lu:ʃənaɪz] [sʌm; səm] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['kemɪstri] [ɔ:r][bəɪ'ɑ:lədʒɪ] .
revolutionize some branch of chemistry or biology .
革命 一些 分支 的 化学 或者 生物学 .

促使我继续前进的想法是，我这里一定有某种具有商业价值的东西——一种能够彻底改变化学或生物学某个分支的新文化。

[aɪ] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n][stɔ:p][tu:; tə][fraɪ][æn; ən] [eg] .
I wouldn't even stop to fry an egg .
我 不会 甚至 停止 到 炒 一个 蛋 .

我甚至都不会停下来煎个鸡蛋。

[aɪ] [tʃu:d] [ʌp][sʌm; səm] ['krækərz] [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [bɪr] [wen] [maɪ]
I chewed up some crackers and drank a few more bottles of beer when my
我 咀嚼 向上 一些 饼干 和 喝 一个 很少 更多的 瓶子 的 啤酒 什么时候 我的
['stʌmək] [gɔ:t] [tu:] ['nɔɪzi] .
stomach got too noisy .
胃 得到 也 嘈杂 .

我的肚子咕咕叫个不停，于是我嚼了几块饼干，又喝了几瓶啤酒。

[aɪ] ['wɔznt] ['sli:pi] , [ɔ:l'ðoʊ] [maɪ] [aɪz] [felt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] ['ɪntu:][maɪ] [skʌl]
I wasn't sleepy , although my eyes felt like they were pushed four inches into my skull
我 不是 困 , 虽然 我的 眼睛 毛毡 喜欢 他们 是 推动 四 英寸 进入 我的 颅骨
.
:
.

我并不困，虽然我的眼睛感觉像是被推入了颅骨四英寸深。

[ˈdʒuːnɪʒ-z][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɛmɪstri] [set] [ˈdɪdnt] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [fjuː] [tests] [aɪ]
Junior's little chemistry set didn't tell me very much when I made the few tests I
初级 小的 化学 放 没有 告诉 我 非常 很多 什么时候 我 制成 这 很少 测试 我
[nuː] [haʊ] .
knew how .
知道 如何 .

我用小儿子的小型化学实验套装做了几个我只会做的实验，但并没有告诉我太多信息。

[ˈlɪtməs] [ˈpeɪpər] [rɪˈmeɪnd] [ˈiːðər] [red] [ɔːr] [bluː] [wen] [stʌk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒeli] .
Litmus paper remained either red or blue when stuck into the jelly .
石蕊 纸 剩余 任何一个红色的或者 蓝色的什么时候 卡住 进入 这 果冻 .
将石蕊试纸插入果冻中，试纸会保持红色或蓝色。

[ðɪs] [sərˈpraɪzd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðɪs] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv][diː] - [sʌdz] [ˈwɑːʃɪŋ]
This surprised me a little because this whole mass of de - sudsed washing
这 惊讶 我 一个 小的 因为 这 所有的 大量的 的 德 - 泡沫 洗涤
[ˈkɑːmpaʊnd][ˈmɪkstʃər][hæd; həd][ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [[ɑːt] [ʌv; əv] [laɪ] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .
compound mixture had started out with a pretty good shot of lye in it .
化合物 混合物 有 开始 出去 和 一个 漂亮的 好的 射击 的 碱液 在 它 .
这让我有点惊讶，因为这一大堆已经去除泡沫的洗涤剂混合物最初含有相当多的碱液。

[soʊ][maɪ] [noʊts] [gruː] , [bʌt; bət][maɪ][ˈjuːsf(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈdɪdnt] .
So my notes grew , but my useful information didn't .
所以 我的 笔记 生长 , 但 我的 有用 信息 没有 .
于是我的笔记越来越多，但有用的信息却没有增加。

[baɪ] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈsʌndeɪ] , [,aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [maɪ][ˈdʒeli] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
By midnight Sunday , it appeared that my jelly invention had only one important
经过 午夜 星期日 , 它 出现 那 我的 果冻 发明 有 仅有的 一 重要的
[ˈtælənt] :
talent :
天赋 :

到了周日午夜，我的果冻发明似乎只具备一项重要的功能：

[ðə; ði][əˈbɪləti][tuː; tə][drɪŋk] [ˈendləsli] [ˈeniθɪŋ] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈwɔːtər] .
The ability to drink endlessly anything containing water .
这 能力 到 喝 不休 任何事物 包含 水 .
能够无限量地饮用任何含水的饮料。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [juːst] , [,aɪ ˈtiː] [siːmd] .
And only the water was used , it seemed .
和 仅有的 这 水 曾是 用过的 , 它 似乎 .
似乎只用了水。

[drɪˈzɑːlvd] [ˈsɑːlədz][wɜːr; wər][kæst][əˈsaɪd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈveriəsli,ˈværiəsli] [ˈkʌlərd] [dʌsts] .
Dissolved solids were cast aside in the form of variously colored dusts .
溶解 固体 是 投掷 旁边 在 这 形式 的 各种各样的 有色 灰尘 .
溶解的固体以各种颜色的粉末形式被丢弃。

[baɪ] [naʊ] , [ðə; ði] [guːp] [hæd; həd] [ˌaʊtˈɡroʊn] [ðə; ði][peɪl][ænd; ənd][wʌz; wəz] [tuː] - [θɜːrd] [ʌp][ɪn]
By now , the goop had outgrown the pail and was two - thirds up in
经过 现在 , 这 黏糊糊 有 长大了就不合适了 这 桶 和 曾是 二 - 三分之一向上 在
[ðə; ði] [ˈlɔːndri] [tʌb] .
the laundry tub .
这 洗衣店 浴缸 .
这时，那团黏糊糊的东西已经溢出了桶，三分之二都溢到了洗衣盆里。

[ə; eɪ] [sloʊ] [dri:p][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:si:t] [kept][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][maɪ]['mɑ:nstər][ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nstənt]
A slow drip from the faucet kept the surface of my monster in a constant
一个 慢的 滴 从 这 龙头 保留 这 表面 的 我的 怪物 在 一个 持续的
[stɜ:t] [ʌv; əv] ['frenzi] ,
state of frenzy ,
状态 的 狂热 ,

水龙头缓缓滴落的水流使我的怪物表面始终处于一种狂躁的状态。

[laɪk] ['fi:diŋ] [ə; eɪ] ['rʌmpɒt] [bɪr] [baɪ][ðə; ði] ['θɪmbɪfʊl] .
like feeding a rumpot beer by the thimbleful .
喜欢 喂养 一个 朗姆酒 啤酒 经过 这 顶针 .

就像用顶针喂醉汉喝啤酒一样。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fæsɪnɪtɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ʌv; əv]['dʒeli][flɪp][ʌp]['æftər] [i:tʃ]
It was fascinating to watch the little curleycues of jelly flip up after each
它 曾是 迷人 到 手表 这 小的 - 的 果冻 翻动 向上 后 每个
[dra:p] ,
drop ,
降低 ,

看着果冻一滴一滴地翻卷起来，真是太有趣了。

[ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kræŋki]['lɪt(ə)l] [læʃ] .
reaching for more , and then falling back with a cranky little lash .
到达 为了 更多的 , 和 然后 坠落 后退 和 一个 暴躁的 小的 睫毛 .

想要得到更多，却又恼怒地跌倒在地。

[ti:] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ][brɪ'gæn][tu:; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sens] [ɪn][em 'i:] .
t two o'clock this morning , I began to get a little sense in me .
t 二 点钟 这 早晨 , 我 开始 到 得到 一个 小的 感觉 在 我 .

今天凌晨两点，我开始有点清醒过来。

[ɔ:r] ['meɪbi] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [fɪr] ['faɪnəli]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp] [ə'gen] .
Or maybe it was just the fear finally catching up again .
或者 或许 它 曾是 只是 这 害怕 最后 捕捉 向上 再次 .

或许只是恐惧再次袭来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [hɪr] .
There was danger here .
那里 曾是 危险 这里 .

这里很危险。

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['fʌzi] [tu:; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] ,
I was too fuzzy to know exactly what the danger was ,
我 曾是 也 模糊 到 知道 确切地 什么 这 危险 曾是 ,

我当时神志不清，根本不知道危险究竟是什么。

[bʌt; bət][aɪ][brɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['hʌski] [heɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['pra:dʒekt; prə'dʒekt] .
but I began to develop a husky hate for the whole project .
但 我 开始 到 发展 一个 沙哑 恨 为了 这 所有的 项目 .

但我对整个项目开始产生了强烈的厌恶感。

" [kɪl] [aɪ 'ti:] ! " [keɪm] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd] .
" Kill it ! " came into my mind .
" 杀 它 ! " 来了 进入 我的 头脑 .

“杀了它！”这句话突然出现在我的脑海里。

" [get] [rɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['tʃɑ:rlɪ] !
" Get rid of it , Charlie !
" 得到 摆脱 的 它 , 查理 !

“查理，把它扔掉！”

" ['lɑ:tɪz] [skri:m] [ˈrɪld] [bæk] ['ɪntu:] [maɪ] [ɪrɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kə'mænd] [br'keɪm] ['veri]
" **Lottie's scream shrilled back into my ears , and this command became very**
" 洛蒂的 尖叫 尖锐的 后退 进入 我的 耳朵 , 和 这 命令 成为 非常
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][em 'i:] .
important to me .
重要的 到 我 .
“洛蒂的尖叫声刺耳地传入我的耳中，这条命令对我来说变得非常重要。”

[aɪ] [br'keɪm] ['æŋɡri] .
I became angry .
我 成为 生气的 .
我生气了。

" [wɑ:nt][ə; eɪ] [drɪŋk] , [du:] [ju:; jʊ] ?
" **Want a drink , do you ?**
" 想 一个 喝 , 做 你 ?
你想喝点什么吗？

" [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [laʊd] .
" **I shouted out loud .**
" 我 喊叫 出去 大声 .
我大声喊叫起来。

[aɪ] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ti:] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [wen] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [fʊl] [sti:m] ,
I put on the tea kettle and when it was to full steam ,
我 放 在 这 茶 壶 和 什么时候 它 曾是 到 满的 蒸汽 ,
我把茶壶放上火，等它冒出滚滚蒸汽时，

[aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [tʌb] .
I took it back to the tub .
我 采取 它 后退 到 这 浴缸 .
我把它拿回了浴缸。

" [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɪk] [ɪn] [,aɪ 'ti:] !
" **I'll give you a drink with a kick in it !**
" 患病的 给 你 一个 喝 和 一个 踢 在 它 !
“我给你倒杯劲儿大的饮料！ ”

" [wʌt] [ˈhæpənd] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [fər'get] .
" **What happened , I would like to forget .**
" 什么 发生 , 我 会 喜欢 到 忘记 .
“发生的一切，我都想忘记。”

[ten] [taɪmz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [klaɪmd] [ˌʌp] [ðə; ðɪ] [kəʊld] ['wɔ:tər] [spaʊt] ,
Ten times as fast as it had climbed up the cold water spout ,
十 时代 作为 快速地 作为 它 有 攀登 向上 这 寒冷的 水 喷口 ,
它爬上冷水龙卷风时的速度是原来的十倍，

[,aɪ 'ti:] [ræn] [ˌʌp] [ðə; ðɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [stri:m] , ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [ti:] ['ket(ə)l] ,
it ran up the boiling water stream , into the tea kettle ,
它 跑 向上 这 沸腾 水 溪流 , 进入 这 茶 壶 ,
它顺着沸水流流入茶壶，

[blu:] [ɔ:f] [ðə; ðɪ] [lɪd] [ænd; ənd] [swɔ:md] ['oʊvər] [maɪ] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sko:ldɪŋ] - [draɪ] ['slɪðər] [ðæt]
blew off the lid and swarmed over my hand with a scalding - dry slither that
吹 离开 这 盖 和 蜂拥而至 超过 我的 手 和 一个 烫 - 干燥 滑行 那
[merd] [em 'i:] [dra:p] [ðə; ðɪ] ['ket(ə)l] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [tʌb] [ænd; ənd] [skri:m] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
made me drop the kettle into the tub and scream with pain .
制成 我 降低 这 壶 进入 这 浴缸 和 尖叫 和 疼痛 .
盖子被吹开，滚烫干燥的虫子扑到我的手上，烫得我把水壶掉进浴缸里，疼得我尖叫起来。

[ðə; ði][ˈdʒeli] [sti:md] [ænd; ənd] [stʌk] [tu;; tə][maɪ] [fleɪ] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [sɪr] [aɪ ˈti:][hæf][tu;; tə]
The jelly steamed and stuck to my flesh long enough to sear it half to
这 果冻 蒸 和 卡住 到 我的 肉 长的 足够的 到 炙烤 它 一半 到
[ðə; ði][boʊn] .
the bone .
这 骨 .

果冻冒着热气，粘在我的肉上，时间长到足以把肉烤焦一半，露出骨头。

[ðen] [aɪ ˈti:] [slɒpt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ænd; ənd][left][,em ˈi:] [græbiŋ] [maɪ] [rist] [ænd; ənd]
Then it slopped back with the rest and left me grabbing my wrist and
然后 它 倾斜的 后退 和 这 休息 和 左边 我 抓取 我的 手腕 和
[ˈterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈfɪŋgər] - [neɪlz][tu;; tə][stɔ:p][ðə; ði][peɪn] .
tearing at the flesh with my finger - nails to stop the pain .
撕裂 在 这 肉 和 我的 手指 - 指甲 到 停止 这 疼痛 .
然后它和其余的液体一起流了下来，让我只能抓住手腕，用指甲撕扯血肉来止痛。

[ðen] [aɪ][gɑ:t] [ɪnˈseɪn] [mæd] .
Then I got insane mad .
然后 我 得到 疯狂的 疯狂的 .

然后我就彻底疯了。

[aɪ][gɑ:t][maɪ][brɪɡ] [ˈbləʊtɔ:rtʃ] [aɪ][ju:z][fɔ:r; fər] [ˈpi:lɪŋ] [peɪnt] ,
I got my big blowtorch I use for peeling paint ,
我 得到 我的 大的 喷灯 我 使用 为了 剥落 画 ,
我拿出了我用来刮掉油漆的大型喷灯，

[ænd; ənd][aɪ][lɪt][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [pʌmpt] [aɪ ˈti:][ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʊd] [gʊv][ænd; ənd]
and I lit it and pumped it up as high as it would go and
和 我 点燃 它 和 泵 它 向上 作为 高的 作为 它 会 去 和
[eɪmd] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðæt] [tʌb] .
aimed it down into that tub .
旨在 它 向下 进入 那 浴缸 .
我点燃它，把它打到最高，然后把火焰向下射入浴缸。

[nɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] [ˈhæpənd] .
Not too much happened .
不是 也 很多 发生 .

没发生什么大事。

[ðə; ði][ˈdʒeli] [fræŋk] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔ:rɪŋ] [blæst] ,
The jelly shrank away from the roaring blast ,
这 果冻 缩小 离开 从 这 咆哮 爆炸 ,
果冻在轰鸣的爆炸声中收缩起来。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ˈdɪdnt] [klaɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʌb] .
but it didn't climb over the edge of the tub .
但 它 没有 爬 超过 这 边缘 的 这 浴缸 .
但它没有爬过浴缸边缘。

[aɪ ˈti:] [fræŋk] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ænd; ənd][aɪ] [pɔ:d] [ðə; ði] [fleɪm] [ɑ:n] .
It shrank some more and I poured the flame on .
它 缩小 一些 更多的 和 我 倾倒 这 火焰 在 .
它又缩小了一些，我便把火浇了上去。

[aɪ ˈti:][ˈdɪdnt] [bɜ:rn] .
It didn't burn .
它 没有 烧伤 .
它没有烧焦。

[aɪˈtiː][dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [les] [ænd; ənd] [les] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][left][brɪˈɡæən][tuː; tə][get]
It just got to be less and less , and what was left began to get
它 只是 得到 到 是 较少的 和 较少的 , 和 什么 曾是 左边 开始 到 得到
[ˈklaʊdi] .
cloudy .
多云 .

情况变得越来越糟，剩下的部分也开始变得模糊不清。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hɪt][ðə; ði][ˈbɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][tʌb] , [ðə; ði][ləst][glɔːb] [muːvd] [əˈraʊnd] [ˈprɪti]
And when I hit the bottom of the tub , the last glob moved around pretty
和 什么时候 我 打 这 底部 的 这 浴缸 , 这 最后的 全球 已搬 大约 漂亮的
[ˈæktɪv] ,
active ,
积极的 ,

当我把水倒到浴缸底部时，最后一团水还在活跃地游动着。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [hiːt] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][aɪˈtiː] .
trying to escape the heat , but I got it .
尝试 到 逃脱 这 热 , 但 我 得到 它 .

想躲避酷暑，结果却被困住了。

[ˈevri] [dæmd] [ləst] [ʃred] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
Every damned last shred of it ,
每一个 该死的 最后的 撕碎 的 它 ,

每一丝一毫，都该死的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [wen] [aɪ] [draːpt] [ðə; ði] [tʊːrt] [ˈɪntuː][ðə; ði][tʌb] .
and I was laughing and crying when I dropped the torch into the tub .
和 我 曾是 笑 和 哭泣 什么时候 我 掉落 这 火炬 进入 这 浴缸 .

当我把手电筒掉进浴缸时，我又哭又笑。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈskɔːldɪd][hænd][ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [ˈfeɪntɪd] .
I had been holding it with my scalded hand and I guess I fainted .
我 有 到过 保持 它 和 我的 烫伤 手 和 我 猜测 我 昏厥 .

我当时用被烫伤的手拿着它，然后我猜我晕过去了。

[aɪ] [ˈwɔːznt] [aʊt] [lɔːŋ] .
I wasn't out long .
我 不是 出去 长的 .

我没昏迷多久。

[aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [drest] [maɪ][hænd][wɪð; wɪθ][lɑːrd] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][felt] [ˈprɪti] [ɡʊd] .
I got up and dressed my hand with lard , and it felt pretty good .
我 得到 向上 和 穿着 我的 手 和 猪油 , 和 它 毛毡 漂亮的 好的 .

我起床后用猪油涂抹了手，感觉还不错。

[tʊk] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈæspiːrens][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət] [ˈlɑːtiz] [ˈtaɪpraɪtər] .
Took a couple of aspirins and sat down at Lottie's typewriter .
拿 一个 夫妻 的 阿司匹林 和 卫星 向下 在 洛蒂的 打字机 .

吃了两片阿司匹林，然后坐在洛蒂的打字机前。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][wəʊnt] [sliːp] [ʌnˈtɪl][aɪ][get] [ðɪs] [ɔːf][maɪ][maɪnd][ɪn][əˈbaʊt][ðə; ði] [wei][aɪˈtiː] [ˈhæpənd] ,
I know I won't sleep until I get this off my mind in about the way it happened ,
我 知道 我 惯于 睡觉 直到 我 得到 这 离开 我的 头脑 在 关于 这 方式 它 发生 ,

我知道，除非我把这件事的经过想清楚，否则我肯定睡不着觉。

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ][ˈpraɪˈbæbli][wəʊnt] [brɪˈliːv] [ɔːl][ʌv; əv][aɪˈtiː][maɪˈself] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][ˈnɔːrm(ə)] .
because I probably won't believe all of it myself when I get back to normal .
因为 我 大概 惯于 相信 全部 的 它 我 什么时候 我 得到 后退 到 普通的 .

因为等我恢复正常后，我可能也不会完全相信这一切。

[aɪ][dʒʌst][naʊ][went][aʊt][ænd; ənd][fɪʃt][ðə; ði]['blɒtɔ:rt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɔ:ndri][tʌb].
I just now went out and fished the blowtorch out of the laundry tub.
我 只是 现在 去 出去 和 钓鱼 这 喷灯 出去 的 这 洗衣店 浴缸 .

我刚才出去把喷灯从洗衣盆里拿出来了。

[ɔ:l][ðer; ðər][wʌz; wəz][left][ɪn][ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ði][tʌb][wʌz; wəz]['meɪbi][hæf][ə; eɪ][paʊnd][ʌv; əv]
All there was left in the bottom of the tub was maybe half a pound of
全部 那里 曾是 左边 在 这 底部 的 这 浴缸 曾是 或许 一半 一个 磅 的
[sɪndʒd] - ['lɒkɪŋ] — [soʊp][fleɪks] ?
singed - looking — soap flakes ?
已签名 - 寻找 — 肥皂 薄片 ?

浴缸底部只剩下大约半磅烧焦的——肥皂片？

[hɪr], [aɪv][ˈfɪnɪʃt][ˈraɪtɪŋ][ðɪs][ɔ:l][daʊn].
here, I've finished writing this all down.
这里 , 我已经 完成的 写作 这 全部 向下 .

好了, 我已经把这些都写下来了。

[bʌt; bət][aɪm][stɪl][nɑ:t][ˈsli:pi].
But I'm still not sleepy.
但 我是 仍然 不是 困 .

但我还不困。

[aɪm][nɑ:t][ˈwɜ:rid][əˈbaʊt][ˈpætɪŋ][θɪŋz][ʌp][wɪð; wɪθ]['lɒti].
I'm not worried about patching things up with Lottie.
我是 不是 担心 关于 修补 事物 向上 和 洛蒂 .

我并不担心和洛蒂和好。

[ʃi:z][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)], [ʌndərˈstændɪŋ][waɪf][ə; eɪ][gai][ˈevər][hæd; həd].
She's the most wonderful, understanding wife a guy ever had.
她是 这 最多 精彩的 , 理解 妻子 一个 盖伊 曾经 有 .

她是我遇到过的最棒、最善解人意的妻子。

[maɪ][hænd][fi:lz][ˈri:əl][gʊd][naʊ].
My hand feels real good now.
我的 手 感觉 真实的 好的 现在 .

我的手现在感觉好多了。

[aɪ][gɔ:t][aɪˈti:][ræpt][ɪn][lɑ:rd][ænd; ənd][gɔ:z],
I got it wrapped in lard and gauze.
我 得到 它 包装 在 猪油 和 纱布 ,

我用猪油和纱布把它包了起来。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][draɪv][ðə; ði][trʌk][ɪf][aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə].
and I could drive the truck if I wanted to.
和 我 可以 驾驶 这 卡车 如果 我 通缉 到 .

如果我想的话, 我可以开那辆卡车。

[aɪm][nɑ:t][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈgetɪŋ][ˈfaɪərd][ɔ:r][bɔ:ld][aʊt][fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈkʌmɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][taɪm]
I'm not afraid of getting fired or bawled out for not coming to work on time
我是 不是 害怕的 的 获得 被解雇 或者 嚎啕大哭 出去 为了 不是 未来 到 工作 在 时间
[ðɪs][ˈmɔ:rnɪŋ].
this morning.
这 早晨 .

我并不害怕因为今天早上没按时上班而被解雇或被训斥。

[naʊ], [ðə; ði][ˈri:z(ə)n][aɪ][ˈhævnt][tɜ:rnd][ə; eɪ][wi:l][ɑ:n][maɪ][bɪr][trʌk][təˈdeɪ][ɪz][ˈsʌmθɪŋ][els].
No, the reason I haven't turned a wheel on my beer truck today is something else.
不 , 这 原因 我 还没有 转向 一个 车轮 在 我的 啤酒 卡车 今天 是 某物 别的 .

不, 我今天没开啤酒卡车的原因另有其他。

[ˈfraɪdeɪ] [naɪt] , [wen] [ˈlɒti] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði][ˈroʊstər] ,
Friday night , when Lottie wanted to wash the roaster ,
星期五 夜晚 , 什么时候 洛蒂 通缉 到 洗 这 焙烧炉 ,
星期五晚上, 洛蒂想清洗烤炉的时候,

[aɪ] [seɪvd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒeli][fɔːr; fər][maɪ]
I saved only a cup of the jelly for my
我 已保存 仅有的 一个 杯子 的 这 果冻 为了 我的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .
experiments :
实验 .

我只留了一杯果冻用于实验。

[ðə; ði][rest] [ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [daʊn] [ðə; ði][dreɪn] .
The rest she washed down the drain .
这 休息 她 洗过 向下 这 流走 .

剩下的她都冲进了下水道。

[ðə; ði] [ˈsuːər] [ˈemptɪz] [ˈɪntuː] [leɪk] [ˈmɪʃɪɡən] .
The sewer empties into Lake Michigan .
这 下水道 空瓶 进入 湖 密歇根州 .

污水最终排入密歇根湖。

[ðə; ði] [ˈbruːəri] [wer] [aɪ][loʊd] [ʌp][ɪz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [ˈmɪʃɪɡən] .
The brewery where I load up is right on the shore of Lake Michigan .
这 啤酒厂 在哪里 我 加载 向上 是 正确的 在 这 支撑 的 湖 密歇根州 .

我装货的那家酿酒厂就在密歇根湖岸边。

[aɪm][əˈfreɪd][tuː; tə][draɪv] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊk] .
I'm afraid to drive down there and look .
我是 害怕的 到 驾驶 向下 那里 和 看 .

我不敢开车下去看看。

— [wɪn] [mɑːrks]
— **WIN MARKS**
— 赢 标记

—赢分

听书破万卷

开口如有神

